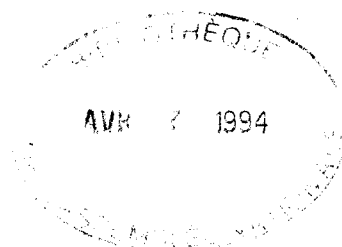


A11A33
F88
1993/94
CL
P. gouv.

ASSEMBLEE NATIONALE
REÇU

'93 AVR 22 -9 :39

Ministère du Conseil exécutif
Etude des crédits 1993-1994
Demandes de renseignements généraux
de l'Opposition officielle
Affaires intergouvernementales canadiennes
Programme 05



AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
ETUDE DES CREDITS 1993-1994
RENSEIGNEMENTS DEMANDES PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE

SECTION 1: QUESTIONS GENERALES

- 1 - ORGANIGRAMME DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE.
- 2 - LISTE DES PUBLICATIONS REGULIERES DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME.
 - TIRAGE
 - COUT
 - DISTRIBUTION
 - IMPRIMEUR
 - COPIE DU DERNIER NUMERO
- 3 - LISTE DES VOYAGES HORS QUEBEC DEPUIS LE 1er AVRIL 1992
 - ENDROIT ET DATE DU VOYAGE
 - BUT DU VOYAGE
 - COUT
 - NOMS DES MINISTRES, DEPUTES, PERSONNEL DE CABINET ET FONCTIONNAIRES CONCERNES (AVEC LEUR TITRE)
 - POUR LES ORGANISMES, NOMS DES DIRIGEANTS ET FONCTIONNAIRES CONCERNES
- 4 - LISTE DES DEPENSES EN PUBLICITE
 - LES SOMMES DEPENSEES POUR L'EXERCICE 1992-1993 ET LES PREVISIONS POUR 1993-1994.
 - VENTILATION DES DEPENSES PAR TYPE DE MEDIA
- 5 - LISTE DES SONDAGES EFFECTUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993 A LA DEMANDE DES MINISTRES, ORGANISMES, SOCIETES, REGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT
 - LISTE ET COUT
 - COPIE DU QUESTIONNAIRE ET DU RESULTAT
- 6 - LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25,000\$ OCTROYES PAR LE MINISTERE OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1er AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993 EN INDIQUANT:
 - LE NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME
 - L'OBJET
 - LE COUT
- 7 - LE MONTANT, POUR L'ANNEE 1992-1993, DE CHACUNE DES DEPENSES SUIVANTES :
 - LA PHOTOCOPIE
 - LA TELECOPIE (FAX), SI IDENTIFIABLE A MEME LES COUTS RELIES A LA TELEPHONIE
 - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT
 - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HEBERGEMENT
 - LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS
 - L'ENSEMBLE DES DEPENSES APPLICABLES A LA PARTICIPATION A DES CONGRES DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT: A) AU QUEBEC B) A L'EXTERIEUR DU QUEBEC
- 8 - EN REGARD DES PROGRAMMES DE TYPE AIR MILES, AEROPLAN, CANADIAN PLUS, ETC, QUEL EST LE NOMBRE DE POINTS-BONIS, ET AUTRES RISTOURNES DU MEME TYPE AINSI QUE LEUR VALEUR MONETAIRE, RELIES A L'UTILISATION DE MOYENS DE TRANSPORT ET DE SERVICES CONNEXES ...
 - A) QUI ONT ETE TOUCHES
 - B) QUI ONT ETE RETOURNES
 - ... PAR L'UTILISATEUR AU MINISTERE OU A L'ORGANISME PAYEUR EN APPLICATION DE LA DIRECTIVE DU CONSEIL DU TRESOR

- 9 - POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLEVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS ?
- QUELLE EST LA FONCTION DE CHAQUE PERSONNE CONCERNÉE AINSI QUE LE COUT DE LA COTISATION À CHACUN DES CLUBS (EN INDIQUANT LE NOM DES CLUBS) ?
- 10 - LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTÈRE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPÉTENCE) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) POUR 1992-1993 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 1993-1994.
- 11 - MISE À PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1992-1993 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES:
- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION
 - LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUÉ
 - LE COUT DE LOCATION AU MÈTRE CARRE
 - LE COUT TOTAL DE LA DITE LOCATION
 - LA DURÉE DU BAIL
- 12 - LA LISTE DES CONTRATS, QUEL QUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1992-1993 À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATIONS PUBLIQUES EN INDIQUANT:
- LE NOM DE LA FIRME,
 - L'OBJET DU CONTRAT,
 - LA DURÉE DU CONTRAT,
 - LE COUT DU CONTRAT.
- 13 - LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993 EN INDIQUANT:
- A) LA TARIFICATION POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS RECUS,
 - B) LE TOTAL DES REVENUS PERÇUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES.
 - C) POUR L'ANNÉE 1993-1994, LA PRÉVISION DU TOTAL DES REVENUS QUI SERONT PERÇUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES
- 14 - A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET ET DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1992-1993 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU:
- LA DATE DE L'ENTRÉE EN FONCTION,
 - LA DATE DE DÉPART, S'IL Y A LIEU,
 - LE TITRE DE LA FONCTION,
 - LE POSTE D'ATTACHE
 - LA CLASSIFICATION,
 - LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSÉS.
- B) LE MONTANT DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1992-1993.
- C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET.
- 15 - LISTE DES CONTRATS DONNÉS EN 1992-1993 À MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU CABINET DU MINISTRE EN INDIQUANT:
- LE NOM DE L'ORGANISME OU DE LA PERSONNE CONCERNÉE,
 - LE COUT,
 - L'OBJET.
- 16 - LISTE DES CRÉDITS PERIMÉS PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993.
- 17 - LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1992-1993 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS; POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION
- 18 - LA LISTE DES SUBVENTIONS À MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1992-1993.

BUDGET SELON LE LIVRE DES CREDITS

Conseil exécutif

Programme 5 Affaires intergouvernementales canadiennes

| Éléments | 1993-1994 | 1992-1993 |
|---|-------------------|-------------------|
| 1. Cabinet du ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes | \$ 128 300 | \$ 141 500 |
| 2. Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes | 4 954 700 | 5 651 300 |
| 3. Représentation du Québec au Canada | 4 167 600 | 3 922 600 |
| 4. Coopération intergouvernementale et francophonie | 3 426 100 | 3 797 100 |
| Crédits à voter | 12 676 700 | 13 512 500 |

Ce programme vise à assurer la coordination des relations du gouvernement du Québec dans ses rapports avec le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces du Canada.

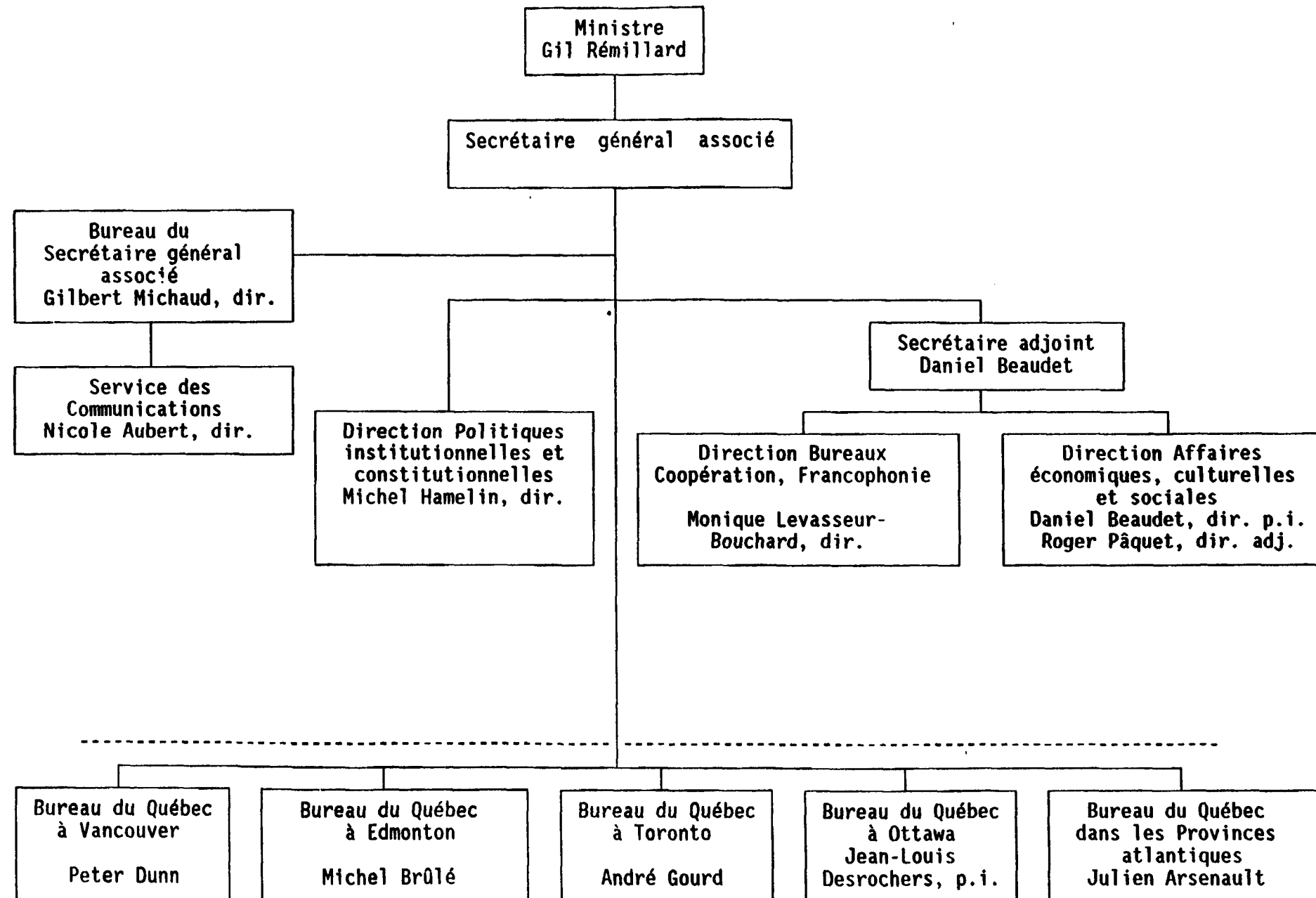
Ventilation des crédits

| Super-catégories et catégories | 1 | 2 | Éléments 3 | 4 | 1993-1994 | 1992-1993 |
|---|-------|---------|---------------|---------|-----------|-----------|
| Fonctionnement - Personnel | | | (000 \$) | | | |
| 1. Traitements | - | 3 817,6 | 1 146,3 | - | 4 963,9 | 5 156,3 |
| 2. Autres rémunérations | - | 289,9 | 1 957,8 | - | 2 247,7 | 2 260,0 |
| | - | 4 107,5 | 3 104,1 | - | 7 211,6 | 7 416,3 |
| Fonctionnement - Autres dépenses | | | | | | |
| 3. Communications | 27,1 | 277,4 | 648,8 | 230,0 | 1 183,3 | 1 188,1 |
| 4. Services | 31,1 | 250,5 | 151,8 | 160,0 | 593,4 | 790,6 |
| 5. Entretien | 3,2 | 19,3 | 30,0 | - | 52,5 | 52,5 |
| 6. Loyers | 5,4 | 61,1 | 119,4 | - | 185,9 | 185,9 |
| 7. Fournitures | 7,7 | 36,2 | 112,5 | - | 156,4 | 164,2 |
| 11. Autres dépenses | 2,2 | 10,9 | 1,0 | - | 14,1 | 14,1 |
| | 76,7 | 655,4 | 1 063,5 | 390,0 | 2 185,6 | 2 395,4 |
| Capital - Autres dépenses | | | | | | |
| 8. Équipement | 2,6 | 91,8 | - | - | 94,4 | 112,0 |
| Transfert | | | | | | |
| 10. Transfert | 49,0 | - | - | 3 036,1 | 3 085,1 | 3 488,8 |
| Prêts, Placements et Avances | | | | | | |
| 13. Prêts, Placements et Avances | - | 100,0 | - | - | 100,0 | 100,0 |
| | 128,3 | 4 954,7 | 4 167,6 | 3 426,1 | 12 676,7 | 13 512,5 |
| Effectif total | - | 78 | 45 | - | 123 | 134 |

QUESTION 1 :

ORGANIGRAMME DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT
POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE.

REPONSE: VOIR DOCUMENT JOINT.



NOTE: Le SAIC partage une Direction des affaires juridiques avec le ministère des Affaires internationales

Québec, mars 1993

QUESTION 2:

LISTE DES PUBLICATIONS REGULIERES DU MINISTERE OU DE L'ORGANISME.

- TIRAGE
- COUT
- DISTRIBUTION
- IMPRIMEUR
- COPIE DU DERNIER NUMERO

REPONSE: AUCUNE PUBLICATION.

QUESTION 3:

LISTE DES VOYAGES HORS QUEBEC DEPUIS LE 1er AVRIL 1992

- ENDROIT ET DATE DU VOYAGE
- BUT DU VOYAGE
- COUT
- NOMS DES MINISTRES, DEPUTES, PERSONNEL DE CABINET ET
FONCTIONNAIRES CONCERNES (AVEC LEUR TITRE)
- POUR LES ORGANISMES, NOMS DES DIRIGEANTS ET FONCTIONNAIRES CONCERNES

REPONSE: VOIR DOCUMENTS JOINTS.

Liste des voyages hors Québec
Du 92-04-01 au 93-03-31

1/

| Date du voyage | Lieu | But | Coût | Nom | Titre |
|-----------------------|---------------|---|-------------|-------------------------------|----------------------------|
| 2 au 7 juil. 92 | Calgary | Représentation du Québec à la Journée du Québec au Stampede de Calgary et rencontre du ministre avec son homologue albertain. | 1 994,01 \$ | Lise St-Martin | Conseillère |
| 2 au 7 juil. 92 | Calgary | Rencontre avec son homologue albertain et représentation du Québec à la journée du Québec au Stampede de Calgary. | 1 810,13 \$ | Gil Rémillard | Ministre |
| 26 au 28 août 92 | Charlottetown | Conférence des Premiers Ministres – constitution. | 271,48 \$ | Daniel Beaudet | Secrétaire adjoint |
| | | | 463,91 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| | | | 1 312,49 \$ | André Huot | Conseiller |
| | | | 462,26 \$ | France Gagnon | Agente de secrétariat |
| 26 au 28 août 92 | Charlottetown | Conférence des Premiers Ministres – constitution. | 480,80 \$ | Gil Rémillard | Ministre |
| | | | 247,18 \$ | Linda Dion | Attachée de presse |
| 5 au 17 mai 92 | Edmonton | Séjour initial. | 3 099,55 \$ | Michel Brulé | Chef de poste |
| 18 mai au 4 juin 92 | Edmonton | Voyage préalable et séjour initial. | 3 227,79 \$ | Michel Brulé Hélène Martin | Chef de poste Conjointe |
| 30 mai au 5 juin 92 | Edmonton | Séjour initial. | 1 440,10 \$ | Michel Brulé Hélène Martin | Chef de poste Conjointe |
| 9 au 30 juin 92 | Edmonton | Assumer ses fonctions. | 2 590,47 \$ | Michel Brulé | Chef de poste |
| 30 juin au 2 juil. 92 | Edmonton | Préparer la mission du Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes à Calgary. | 984,17 \$ | Michel Brulé | Chef de poste |
| 27 juil. au 1 août 92 | Edmonton | Recherche d'une résidence, les premières démarches ayant échouées. | 2 110,10 \$ | Michel Brulé | Chef de poste |

| Date du voyage | Lieu | But |
|------------------------|-------------|---|
| 20 août au 19 sept. 92 | Edmonton | Prendre possession de sa résidence. |
| 21 au 23 sept. 92 | Edmonton | Comité de sélection d'un attaché commerciale pour le Bureau du Québec à Edmonton – travail avec chef de poste. |
| 26 au 29 nov. 92 | Edmonton | Journée de travail avec l'attaché commercial et partage des dossiers en classement entre Edmonton et Vancouver. |
| 21 au 22 avril 92 | Frédéricton | Rencontre annuelle de la Commission permanente de coopération Québec/I.P.E. |
| 26 au 27 nov. 92 | Frédéricton | Conseil des ministres des pêches de l'Atlantique. |
| 16 au 17 févr. 92 | Frédéricton | Coopération Québec/N-B., rencontre avec une nouvelle collègue aux Affaires intergouvernementales; rencontres avec représentant du Ministère des municipalités, de la Culture et de l'habitation et du Ministère de l'Éducation. |
| 6 au 8 avril 92 | Halifax | Rencontre annuelle de la Commission permanente de coopération Québec/I-P-E. |
| 7 au 8 juil. 92 | Halifax | Conférence f/p des ministres de l'agriculture. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|---|-------------------------------------|
| 6 184,99 \$ | Michel Brûlé Hélène Martin Sarah-Myriam Brûlé | Chef de poste Conjointe Fille |
| 1 712,41 \$ | Yves Castonguay | Conseiller |
| 469,22 \$ | Yves Desmarais | Conseiller |
| 740,40 \$ | Maurice Lessard | Conseiller |
| 104,95 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |
| 802,96 \$ | Maurice Lessard | Conseiller |
| 822,71 \$ | Maurice Lessard | Conseiller |
| 800,96 \$ | Monique Levasseur B. | Directrice |
| 303,03 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|------------------------|----------|---|
| 18 déc. 92 | Halifax | Réunion du Conseil des Ministres des Pêches de l'Atlantique. |
| 21 juin au 10 juil. 92 | Kingston | Stage d'études à l'Université Queen's. (Programs for Public Executives) |
| 29 au 30 nov. 92 | Kingston | "Advisory Council Symposium" de l'Institute of Intergovernmental Relations. |
| 21 au 23 avril 92 | Moncton | Rencontre annuelle de la Commission permanente de coopération Québec/N.B.; rencontre sur la promotion économique et commerciale. |
| 22 au 23 avril 92 | Moncton | Rencontrer le chef de poste du Bureaux du Québec dans les provinces atlantiques afin de planifier l'implantation de la stratégie de promotion économique et commerciale du Québec au Canada de même que les activités pour 1992-93. |
| 16 au 19 juin 92 | Moncton | Sélection de l'attaché commercial au Bureau du Québec dans les provinces Atlantiques. |
| 20 au 22 juil. 92 | Moncton | Sélection d'un conseiller en communications pour le Bureau du Québec dans les provinces Atlantiques. |
| 17 au 18 nov. 92 | Moncton | Évaluation des programmes de coopération avec le N.B. et l'I.P.E., et planification la prochaine année. Étude du programme francophonie. Rencontres au Bureau du Québec dans les provinces Atlantiques. |
| 11 au 14 mars 93 | Moncton | Comité de sélection des demandes de subvention du programme de soutien à la francophonie hors Québec pour l'année 1993-94. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|----------------------|------------------|
| 53,00 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |
| 2 575,65 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 1 188,67 \$ | Louis Lecours | Conseiller-cadre |
| 786,38 \$ | Monique Levasseur B. | Directrice |
| 581,40 \$ | Yves Castonguay | Conseiller |
| 1 066,24 \$ | Yves Castonguay | Conseiller |
| 853,24 \$ | Nicole P. Aubert | Directrice |
| 996,86 \$ | Maurice Lessard | Conseiller |
| 1 012,02 \$ | Maucice Lessard | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|-------------------------------|---------------|---|
| 1 avril au 31 juil. 92 | Ottawa | Assumer ses fonction au Bureau du Québec à Ottawa. |
| 6 au 7 avril 92 | Ottawa | Fourth Annual Policy Conference, de la Canadian Association for Business Economics. |
| 13 avril 92 | Ottawa | Réunion f/p des ministres responsables du Commerce extérieur. |
| 23 au 24 avril 92 | Ottawa | Rencontre Canada-Québec sur l'Immigration. |
| 3 juin 92 | Ottawa | Conférence des ministres responsables du Commerce extérieur. |
| 8 au 12 juin 92 | Ottawa | Conférence multilatérale sur la constitution. |
| 17 au 18 juin 92 | Ottawa | Réunion des Ministres des Finances et réunion conjointe des ministres de la Santé et des ministres des Finances. |
| 19 au 21 juin 92 | Ottawa | Assemblée générale annuelle de la Fédération des Communautés francophones et acadienne du Canada. |
| 20 juil. 92 | Ottawa | Conférence des Ministres du Commerce extérieur. |
| 1 août au 31 oct. 92 | Ottawa | Assumer ses fonction au Bureau du Québec à Ottawa. |
| 9 au 10 août 92 | Ottawa | Conférence des Premiers Ministres – constitution. |
| 9 au 10 août 92 | Ottawa | Conférence des Premiers Ministres – constitution. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|-----------------------|-----------------------|
| 2 720,00 \$ | Jean-Louis Desrochers | Chef de poste |
| 741,33 \$ | Marc Leduc | Conseiller |
| 491,30 \$ | Luc Walsh | Conseiller |
| 688,53 \$ | Jean-Maurice Paradis | Conseiller |
| 491,30 \$ | Luc Walsh | Conseiller |
| 1 166,50 \$ | Annie Pineault | Agente de secrétariat |
| 192,40 \$ | Denise Lacroix | Conseillère |
| 797,35 \$ | Hélène Cazes | Conseillère |
| 656,27 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |
| 1 470,00 \$ | Jean-Louis Desrochers | Chef de poste |
| 239,40 \$ | Linda Dion | Attaché de presse |
| 161,23 \$ | Gil Rémillard | Ministre |

| Date du voyage | Lieu | But |
|-----------------------|--------|--|
| 17 au 21 août 92 | Ottawa | Conférence des Premiers Ministres – constitution. |
| 17 au 21 août 92 | Ottawa | Conférence des Premiers Ministres – constitution. |
| 1 sept. 92 | Ottawa | Emménagement à Ottawa de Jérôme et Philippe Desrochers (fils). |
| 10 sept. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 17–18 sept. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 23 au 25 sept. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 29 sept. au 2 oct. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 30 sept. au 2 oct. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 6–7 oct. 92 | Ottawa | Réunion de travail – dossier constitutionnel. |
| 18 au 20 nov. 92 | Ottawa | Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne. |
| 20 nov. 92 | Ottawa | Conseil des ministres des Pêches de l'Atlantique. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|-----------------------|-----------------------|
| 1 107,94 \$ | Gil Rémillard | Ministre |
| 972,02 \$ | Linda dion | Attachée de presse |
| 862,29 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 1 435,50 \$ | André Huot | Conseiller |
| 1 025,56 \$ | Pierre-C. Labeau | Conseiller |
| 894,54 \$ | Marc Chevrier | Conseiller |
| 994,42 \$ | Cécile A. Hogan | Agente de secrétariat |
| 850,89 \$ | France Gagnon | Agente de secrétariat |
| 130,00 \$ | Jean-Louis Desrochers | Chef de poste |
| 465,82 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 172,97 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 237,09 \$ | Marc Chevrier | Conseiller |
| 213,35 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 220,55 \$ | Marc Chevrier | Conseiller |
| 184,00 \$ | Pierre C. Labeau | Conseiller |
| 459,57 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 451,91 \$ | Pierre C. Labeau | Conseiller |
| 636,95 \$ | Michel Hamelin | Directeur |
| 880,15 \$ | Jean-Maurice Paradis | Conseiller |
| 58,90 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|--------------------------|------------------------|---|
| 3 déc. 92 | Ottawa | Réunion avec le sous-ministre adjoint du Ministère fédéral des Affaires indiennes. |
| 7-8 déc. 92 | Ottawa | Conférence f/p des Ministres de la Science et de la Technologie. |
| 15-16 déc. 92 | Ottawa | Conférence f/p des sous-ministres de la Santé. |
| 16-17 déc. 92 | Ottawa | Conférence f/p des Ministres des Finances. |
| 2 au 4 févr. 93 | Ottawa | Conférence f/p des hauts fonctionnaires de la Condition féminine. |
| 23 au 25 févr. 93 | Ottawa | Conférence f/p des hauts fonctionnaires de la Protection civile. |
| 7 au 12 juil. 92 | Penetanguishene | 17ième Assemblée générale annuelle de l'Association de la presse francophone, observateur du SAIC. |
| 7 au 10 mars 93 | Régina | Conférence f/p/t des Ministres et sous-ministres responsables du Sport et des Loisirs. |
| 13 au 16 oct. 92 | Saskatoon | Réunion du Conseil canadien des Ministres des Forêts. |
| 21 au 24 mai 92 | Stephenville | Rencontre annuelle des francophones de l'Est organisée par la Société nationale des Acadiens. |
| 6 avril | Toronto | Prise de poste. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|----------------------|---------------|
| 424,65 \$ | Pierre C. Labeau | Conseiller |
| 457,23 \$ | Paul Vécès | Conseiller |
| 764,34 \$ | Jean-Maurice Paradis | Conseiller |
| 155,05 \$ | Denise Lacroix | Conseillère |
| 872,83 \$ | Denise Lacroix | Conseillère |
| 739,62 \$ | Paul Vécès | Conseiller |
| 1 172,05 \$ | Guy Côté | Conseiller |
| 1 628,65 \$ | Geneviève Ménard | Conseillère |
| 1 667,20 \$ | Marc Tremblay | Conseiller |
| 1 220,46 \$ | Maurice Lessard | Conseiller |
| 745,44 \$ | André Gourd | Chef de poste |

| Date du voyage | Lieu | But |
|----------------------|---------|--|
| 12 au 14 avril 92 | Toronto | Commission permanente de coopération Québec-Ontario. |
| 29 avril au 2 mai 92 | Toronto | Séjour initial et prise de poste. |
| 25 au 31 mai 92 | Toronto | Conférence multilatérale sur la constitution. |
| 3-4 juin 92 | Toronto | Commission permanente de coopération Québec-Ontario: Sous-commission culturelle. |
| 4 au 7 juin 92 | Toronto | Conférence "Federalism & Nation State". |
| 17 au 19 juin 92 | Toronto | Sélection du Conseiller principal. |
| 22 au 28 juin 92 | Toronto | Voyage préalable - recherche d'un logement. |
| 2 au 8 août 92 | Toronto | Voyage préalable - recherche d'un logement. |
| 25 au 31 août 92 | Toronto | Voyage préalable - recherche d'un logement. |
| 28 au 31 août 92 | Toronto | Séjour initial. |
| 16-17 sept. 92 | Toronto | Rencontre de concertation avec les employés du secteur tourisme au Bureau du Québec à Toronto. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|--|---|
| 997,34 \$ | Diane Wilhelmy | Secrétaire générale associée |
| 853,75 \$ | Esther Bergeron | Conseillère |
| 956,57 \$ | Monique Levasseur B. | Directrice |
| 2 568,45 \$ | Yves André Rio | Vérificateur fiscal |
| 1 685,83 \$ | Annie Pineault | Agente de secrétariat |
| 805,30 \$ | Esther Bergeron | Conseillère |
| 1 098,09 \$ | Marc Chevrier | Conseiller |
| 897,73 \$ | André Gélinas | Secrétaire adjoint à la Réforme administrative |
| 1 259,23 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 1 630,78 \$ | Camil Villeneuve Chantal Villeneuve | Agent de gestion financière Conjointe |
| 1 712,06 \$ | Denis Turcotte | Conseiller |
| 2 295,80 \$ | Bertin Tremblay Beverly Tremblay | Conseiller Conjointe |
| 1 413,16 \$ | Denis Turcotte | Conseiller |
| 813,18 \$ | Adrien Nadeau | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|-----------------------|---------|--|
| 17-18 sept. 92 | Toronto | Rencontre avec les intervenants du Ministère ontarien des Affaires municipales pour l'évaluation des l'expérience-pilote du programme d'échanges d'emplois d'été dans les municipalités. |
| 28 sept. au 4 oct. 92 | Toronto | Voyage préalable – recherche d'un logement. |
| 15 au 30 oct. 92 | Toronto | Séjour initial et prise de poste. |
| 23 au 28 oct. 92 | Toronto | Séjour initial. |
| 10 nov. 92 | Toronto | Réunion f/p sur le Commerce interprovincial. |
| 16-17 nov. 92 | Toronto | Conférence f/p des Ministres et des sous-ministres de l'Agriculture. |
| 26 au 28 nov. 92 | Toronto | Conférence f/p des Ministres du Tourisme. |
| 3-4 déc. 92 | Toronto | Réunion du Conseil des Ministres du Commerce intérieur. |
| 18 au 20 janv. 93 | Toronto | Conférence f/p des Ministres responsables des questions relatives au marché du travail. |
| 20-21 janv. 93 | Toronto | Conférence des sous-ministres de l'Éducation. |
| 28-29 janv. 93 | Toronto | Rencontre avec le nouveau Secrétaire ontarien et réunion de la sous-commission culturelle. |
| 1 févr. 93 | Toronto | Session d'information sur la gestion des recrutés locaux. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|--------------------------------------|---|
| 890,46 \$ | Esther Bergeron | Conseillère |
| 1 424,27 \$ | Pierre Tanguay | Agent de gestion financière |
| 3 301,24 \$ | Bertin Tremblay Beverly Robertson | Conseiller Conjointe |
| 689,44 \$ | Pierre Tanguay | Agent de gestion financière |
| 608,00 \$ | Denise Lacroix | Conseillère |
| 203,84 \$ | Raynald l'Abbé | Conseiller |
| 976,89 \$ | Geneviève Ménard | Conseillère |
| 158,07 \$ | Luc Walsh | Conseiller |
| 230,16 \$ | Clément Bourque | Conseiller |
| 744,49 \$ | Paul Vécès | Conseiller |
| 944,37 \$ | Esther Bergeron | Conseillère |
| 565,06 \$ | Carol Proulx | Responsable des relations de travail à la D.R.H. |

| Date du voyage | Lieu | But |
|----------------------|-----------|--|
| 19 févr. 93 | Toronto | Accompagner le Ministre délégué aux Affaires autochtones à une rencontre avec son homologue de l'Ontario. |
| 21 au 22 févr. 93 | Toronto | Conférence des Ministre de l'Éducation. |
| 28 avril au 8 mai 92 | Vancouver | Tournée du Premier ministre dans les provinces de l'Ouest. |
| 3 au 7 mai 92 | Vancouver | Tournée du Premier ministre dans l'ouest canadien – dossier constitutionnel. |
| 3 au 7 mai 92 | Vancouver | Tournée du Premier ministre dans l'ouest canadien – dossier constitutionnel. |
| 26 au 29 mai 92 | Vancouver | Prise de poste. |
| 30 mai au 6 juin 92 | Vancouver | Sélection du responsable de l'administration du Bureau du Québec à Vancouver, démarches et mesures d'organisation du bureau et effectuer les acquisitions requises pour assurer le fonctionnement du bureau. |
| 1 au 5 juin 92 | Vancouver | Assumer ses fonctions au nouveau bureau. |
| 8 au 17 juin 92 | Vancouver | Voyage préalable avec sa conjointe. |
| 15-16 juin 92 | Vancouver | Assumer ses fonctions au nouveau bureau. |
| 20 au 27 juin 92 | Vancouver | Procéder à l'acquisition des derniers équipements du nouveau Bureau du Québec à Vancouver. |
| 25 au 27 juin 92. | Vancouver | Rencontre avec les entreprises concernant les dossiers d'Export-Action. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|-----------------|------------------------------|
| 93,30 \$ | Clément Bourque | Conseiller |
| 744,50 \$ | Paul Vécès | Conseiller |
| 4 833,72 \$ | André Huot | Conseiller |
| 553,67 \$ | Diane Wilhelmy | Secrétaire générale associée |
| 2 155,51 \$ | Linda Dion | Attachée de presse |
| 1 125,03 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 2 811,32 \$ | Adrien Nadeau | Conseiller |
| 1 402,72 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 1 640,76 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 560,02 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 2 661,12 \$ | Adrien Nadeau | Conseiller |
| 1 225,22 \$ | Yves Desmarais | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|--------------------------|-------------|---|
| 28 juin au 5 juil. 92 | Vancouver | Voyage préalable. |
| 20 au 24 juil. 92 | Vancouver | Séjour initial. |
| 27 juil. au 4 août 92 | Vancouver | Déménagement et séjour initial. |
| 7 au 21 août 92 | Vancouver | Séjour initial. |
| 8 au 13 août 92 | Vancouver | Participer à la Conférence Canadian Society of Association Executives. |
| 12 au 25 août 92 | Vancouver | Séjour initial. |
| 6 au 12 sept. 92 | Vancouver | Voyage préalable pour recherche d'un logement. |
| 7 sept. au 7 oct. 92 | Vancouver | Séjour temporaire à l'hôtel-appartement en attendant l'autorisation du Conseil du trésor et du MAI de procéder à la location d'un logement. |
| 15 sept. au 2 oct. 92 | Vancouver | Séjour initial. |
| 24 sept. au 1 oct. 92 | Vancouver | Comité de sélection pour l'engagement d'un attaché commercial. Séance de travail avec le chef de poste. |
| 19 déc. 92 au 9 janv. 93 | Vancouver | Voyage du fils du chef de poste. |
| 3 au 7 févr. 93 | Vancouver | Conférence sur les revendications autochtones en Colombie-Britannique. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|---|-------------------------|
| 2 206,17 \$ | Yves Desmarais Christine Desmarais | Conseiller Conjointe |
| 1 335,65 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 1 358,70 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 2 298,26 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 1 442,58 \$ | Fair Gordon | Attachée culturelle |
| 6 754,32 \$ | Yves Desmarais Christine Desmarais et 3 enfants | Conseiller Conjointe |
| 3 556,39 \$ | Michel Martin Jennifer Pashniak | Conseiller Conjointe |
| 1 430,00 \$ | Peter Dunn | Chef de poste |
| 5 881,20 \$ | Michel Martin Jennifer Pashniak | Conseiller Conjointe |
| 2 354,32 \$ | Yves Castonguay | Conseiller |
| 1 142,00 \$ | Adrian Dunn | Fils |
| 1 796,93 \$ | Pierre C. Labeau | Conseiller |

| Date du voyage | Lieu | But |
|-----------------------|------------|--|
| 14 au 16 févr. 93 | Victoria | Rencontre du Ministre responsable des Affaires autochtones de la C-B. et rencontre de diverses associations autochtones. |
| 19 au 24 sept. 92 | Whitehorse | Conférence des Ministres des Mines et de l'Énergie. |
| 30 avril au 1 mai 92 | Winnipeg | Conférence f/p des Ministres responsables du commerce extérieur. |
| 30 août au 2 sept. 92 | Winnipeg | Congrès 1992 de l'Institut d'administration publique du Canada. |
| 22 au 24 sept. 92 | Winnipeg | Rencontre f/p des sous-ministres de la Main-d'oeuvre. |

| Coût | Nom | Titre |
|-------------|------------------|------------|
| 2 416,98 \$ | Pierre C. Labeau | Conseiller |
| 3 291,67 \$ | Marc Tremblay | Conseiller |
| 206,81 \$ | Luc Walsh | Conseiller |
| 1 340,80 \$ | Gilbert Michaud | Directeur |
| 1 400,00 \$ | Clément Bourque | Conseiller |

QUESTION 4:

LISTE DES DEPENSES EN PUBLICITE

- LES SOMMES DEPENSEES POUR L'EXERCICE 1992-1993 ET LES PREVISIONS POUR 1993-1994.
- VENTILATION DES DEPENSES PAR TYPE DE MEDIA

REPONSE: VOIR DOCUMENTS JOINTS.

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ EN 1992-1993

| | COÛTS | |
|--|------------------|---------------------------------|
| | Placement | Conception graphique |
| MÉDIAS ÉCRITS | | |
| - Composition et montage de 5 vélox pour offre d'emploi d'un attaché commercial au Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques | 2 487,02 \$ | 334,80 \$ |
| - Composition et montage d'un vélox pour offre d'emploi d'un responsable en administration au Bureau du Québec en Colombie-Britannique et de 5 vélox pour offre d'emploi d'un responsable en administration au Bureau du Québec à Edmonton | 717,49 \$ | 505,98 \$ |
| - Composition et montage de 4 vélox pour offre d'emploi d'un conseiller en communication au Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques et de 8 vélox pour offre d'emploi d'un attaché commercial au Bureau du Québec à Edmonton | 513,09 \$ | 664,20 \$ |
| - Composition et montage de 3 vélox pour offre d'emploi d'un attaché commercial au Bureau du Québec à Edmonton | 142,80 \$ | 178,20 \$ |
| - Composition et montage d'un vélox pour l'annonce des Bureaux du Québec dans le cahier spécial du Devoir sur la francophonie | 1 200,00 \$ | 318,60 \$ |
| - Composition et montage d'un vélox pour annonce pour la Fédération des Jeunes Canadiens | 900,00 \$ | 318,60 \$ |
| - Message de la Fête de la Saint-Jean-Baptiste | | 869,40 \$ |
| . OPSCOM | 2 568,00 \$ | |
| . Hebdomadaires francophones | 3 781,33 \$ | |
| . L'Acadie Nouvelle | 224,70 \$ | |
| . L'Express de Toronto | 1 037,96 \$ | |

| | | |
|--|-------------|-----------|
| - Message de la Fête des Acadiens | | 615,60 \$ |
| . OPSCOM | 2 663,07 \$ | |
| . Le Gaboteur | 365,14 \$ | |
| . Info-Affaires | 632,91 \$ | |
| . L'Acadie Nouvelle | 294,63 \$ | |
| - Annonce des Bureaux du Québec dans le Répertoire de la Vie française en Amérique | 200,00 \$ | 102,00 \$ |
| - Placement d'une annonce pour offre d'emploi d'un attaché commercial au Bureau du Québec en Colombie-Britannique dans le Soleil de Colombie | 187,36 \$ | |
| - Annonce du Bureau du Québec à Toronto dans l'annuaire francophone de l'Ontario | 1 050,00 \$ | |

| | | |
|---------|--------------|-------------|
| Total : | 18 965,50 \$ | 3 907,38 \$ |
|---------|--------------|-------------|

GRAND TOTAL (placement et conception graphique) : 22 872,88 \$

1993.03.15

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

PRÉVISIONS DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ POUR 1993-1994

| | PLACEMENT | PRODUCTION | TOTAL |
|--|--------------|-------------|--------------------|
| Publicité obligatoire | | | |
| - Offres d'emploi | 4 000,00 \$ | 1 200,00 \$ | 5 200,00 \$ |
| - Avis publics | 1 000,00 \$ | 300,00 \$ | 1 300,00 \$ |
| | | | <hr/> 6 500,00 \$ |
| Publicité par mandat | | | |
| - Différentes annonces dans les journaux francophones hors Québec | 13 000,00 \$ | 2 000,00 \$ | 15 000,00 \$ |
| - Différentes annonces dans des revues au Québec et hors Québec et dans des cahiers spéciaux | 4 000,00 \$ | 500,00 \$ | 4 500,00 \$ |
| - Publicité reliée à la promotion économique et commerciale | 8 000,00 \$ | 500,00 \$ | 8 500,00 \$ |
| - Imprévus | 4 000,00 \$ | 1 000,00 \$ | 5 000,00 \$ |
| | | | <hr/> 33 000,00 \$ |
| <u>MONTANT TOTAL : 39 500,00 \$</u> | | | |

1993.03.15

QUESTION 5:

**LISTE DES SONDAGES EFFECTUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993
A LA DEMANDE DES MINISTRES, ORGANISMES, SOCIETES, REGIES ET COMMISSIONS
QUI S'Y RATTACHENT**

- LISTE ET COUT**
- COPIE DU QUESTIONNAIRE ET DU RESULTAT**

REPOSE: AUCUN SONDAGE EFFECTUE DURANT L'ANNEE 1992-1993.

QUESTION 6:

LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25,000\$ OCTROYES PAR LE MINISTERE
OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1er AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993 EN INDIQUANT:

- LE NOM DU PROFESSIONNEL OU DE LA FIRME
- L'OBJET
- LE COUT

REPONSE: VOIR DOCUMENTS JOINTS.

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS A DES FIRMES
ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993

1

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|---|---|----------|
| BCGD Conception graphique | Corrections d'auteur sur l'affiche et le dépliant intitulé "Programme d'échange interprovincial d'emplois d'été". | 148,75 |
| BCGD Conception graphique | Conception et réalisation de 2 maquettes, d'une affiche et d'un dépliant intitulés: "Programme d'échange interprovincial d'emplois d'été", ainsi qu'un slogan et un prêt à photographier. | 1 630,00 |
| Cabinet de traduction Dialangue enr. | Travaux de traduction pour le discours d'ouverture du Bureau du Québec en Colombie-Britannique, de 3 dépliant du SAIC pour les Bureaux du Québec à Toronto et dans les Provinces atlantiques et d'un texte sur la constitution. | 9 900,00 |
| Canadian Retail Hardware Association | Location d'emplacement pour stands. Canadien hardware\houseware\home improvement - février 1992 Toronto, Ontario. | 1 575,00 |
| Capa Ventures International Ltd. | Location d'emplacement pour stands. Inter Com 93 - février 1993. Vancouver, Colombie-Britannique. | 7 500,00 |
| Caractera | Corrections sur le prêt-à-photographier du formulaire d'inscription au programme d'échanges culturels Québec-Ontario. | 48,60 |
| Centre d'enseignement de l'anglais langue seconde | Dispenser des cours d'anglais pour le personnel du SAIC. | 4 197,34 |
| Charles Lessard Graphiste enr. | Conception graphique d'une page couverture. | 792,00 |

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993**

2

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|--|--|-----------|
| Chevrette, François Me | Rédiger une opinion juridique sur les impacts constitutionnels des propositions fédérales relatives à la notion de société distincte. | 0,00 |
| Convex Systems Ltd. | Location d'emplacement pour stands. Society of Motion Picture & Television Engineers - novembre 1992. Toronto, Ontario. | 15 995,00 |
| Côté, Pierre-André | Analyser l'impact de l'introduction de l'article 42 (1) de la loi constitutionnelle de 1982 sur la loi constitutionnelle de 1871. | 1 500,00 |
| Couture Tremblay | Conception, réalisation de 2 esquisses et 2 maquettes et coordination du dossier pour la production de 3 dépliants. | 1 970,00 |
| Couture Tremblay, Graphisme et Communication | Conception et réalisation des versions anglaise et française de dépliants d'information générale portant sur le SAIC, le Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques et sur le Bureau du Québec à Toronto. | 9 915,00 |
| CRIQ | Convention sur les droits d'utilisation des données de la Banque d'information industrielle. | 9 612,56 |
| Demontigny, Yves Me | Rédiger une opinion juridique sur les impacts constitutionnels des propositions fédérales relatives à la notion de société distincte. | 9 150,00 |
| Gowling, Strathy & Handerson | Rédiger une opinion juridique sur les impacts constitutionnels des propositions fédérales relatives à la notion de société distincte. | 12 565,95 |

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993**

3

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|------------------|--|---------|
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et production de 27 velox pour l'annonce "Célébrons la Fête de la Saint-Jean". | 869,40 |
| G. Bochenek Inc. | Travail graphique, maquette, calibrage et composition de 3 velox concernant l'offre d'emploi pour un attaché commercial au Bureau du Québec à Edmonton. | 178,20 |
| G. Bochenek Inc. | Maquette, montage, composition et production de 2 velox d'une en-tête de lettre et d'une enveloppe pour le Bureau du Québec en Colombie-Britannique. | 270,00 |
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et production d'un velox pour l'annonce "Êtes-vous curieux?" | 318,60 |
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et production d'un velox pour l'annonce "Annuaire 1992-93 des services en français, Bureau d'Edmonton". | 243,00 |
| G. Bochenek Inc. | Composition et montage de cadres d'annonce pour les journaux, 5 velox pour le SAIC et 15 velox pour les Bureaux du Québec au Canada. | 425,00 |
| | Composition et montage de signatures pour les Bureaux du Québec au Canada. | 260,00 |
| G. Bochenek Inc. | Maquette, composition et montage de 11 velox pour le message du ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes pour la Fête nationale des Acadiens. | 615,60 |
| G. Bochenek Inc. | Composition et montage d'un cadre d'annonce pour les journaux. 1 velox pour le Bureau d'Edmonton. | 124,20 |

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993**

4

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|------------------|---|----------|
| G. Bochenek Inc. | Maquette, composition et montage d'un velox pour le Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques. | 270,00 |
| G. Bochenek Inc. | Production d'un velox de l'annonce intitulée "Etes-vous curieux" pour le Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques (version horizontale). | 160,00 |
| G. Bochenek Inc. | Composition, maquettes et montage d'un velox pour annonce et d'un velox pour annonce pour le Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques. | 385,00 |
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et montage d'un velox pour l'annonce intitulée "Actif en matière de promotion économique..." pour le bureau du Québec dans les Provinces atlantiques. | 250,00 |
| G. Bochenek Inc. | Composition, velox, montage et livraison de prêts à photographier pour la production de papier "Les Prairies et les Territoires... en bref". | 482,00 |
| G. Bochenek Inc. | Mise à jour du papillon sur les Bureaux du Québec: choix de maquettes de formats variés, composition, dessin, montage et indications techniques, photogravure, impression, etc. | 2 500,00 |
| G. Bochenek Inc. | Travail graphique, la maquette, le calibrage et la composition de velox pour l'engagement d'un attaché commercial au Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques. | 334,80 |
| B. Bochenek Inc. | Composition, montage et dessin d'un carton: "Les Bureaux du Québec au Canada". | 1 148,04 |

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993**

5

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|------------------|--|---------|
| G. Bochenek Inc. | Calibrage et composition de velox concernant l'offre d'emploi d'un responsable de l'administration au Bureau de Vancouver. | 505,98 |
| G. Bochenek Inc. | Conception et composition d'un velox concernant l'annonce de la 43e assemblée générale de l'Association canadienne française de l'Ontario. | 318,60 |
| G. Bochenek Inc. | Calibrage et composition d'une annonce pour l'offre d'emploi d'un conseiller en communication au Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques. | 265,00 |
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et production d'un velox pour l'annonce: "Les Bureaux du Québec au Canada". | 318,60 |
| G. Bochenek Inc. | Conception, composition et montage d'un velox pour le Bureau du Québec à Edmonton concernant le programme du concert de M. Louis Lortie. | 295,00 |
| G. Bochenek Inc. | Composition et montage d'un velox pour l'offre d'emploi d'une secrétaire de direction au Bureau du Québec en Colombie-Britannique. | 250,00 |
| G. Bochenek Inc. | Composition et montage d'un velox pour le bureau du Québec dans les Provinces atlantiques concernant une annonce dans le Brunswick Business Journal. | 160,00 |
| G. Bochenek Inc. | Maquette, composition et montage d'un velox pour le Bureau du Québec dans les Provinces atlantiques concernant une annonce (Etes-vous curieux?) dans le Répertoire de la Fédération des jeunes francophones du N.-B. | 270,00 |

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993

6

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|------------------|---|-----------|
| Hugues, Terrance | Traduction d'un texte sur le dossier constitutionnel. | 352,80 |
| Hugues, Terrance | Traduction de deux lettres destinées au Premier ministre Mulroney. | 305,76 |
| Hugues, Terrance | Traduction d'une lettre destinée à M. Ovide Mercredi. | 133,77 |
| Hugues, Terrance | Traduction d'une lettre destinée à M. Andrew Imlach. | 28,56 |
| Infras Inc. | Réaliser une étude de clientèle ayant pour objet de recueillir les informations nécessaires à l'élaboration d'un plan de communication visant les petites et moyennes entreprises manufacturières qui envisagent une expansion vers le reste du Canada. | 14 575,00 |
| Interface Group | Location d'emplacement pour stands. Exposition COMDEX\Canada 93 - juillet 1993. Toronto, Ontario. | 14 400,00 |
| Laplace, Laurent | Présenter un exposé sur le Québec culturel, économique et politique devant un groupe de stagiaires du Collège de la Défense nationale. | 400,00 |
| Lavery, De Billy | Élaborer un avis juridique relativement au partage des compétences fédérale et provinciale en matière d'environnement. | 0,00 |
| Mono-Lino Inc. | Production de films finaux et color key du dépliant et de l'affiche pour le programme d'échanges d'emplois d'été. | 508,00 |
| Piette, Jean Me | Élaborer un avis juridique relativement au partage des compétences fédérale et provinciale en matière d'environnement. | 900,00 |

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
 LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES FIRMES
 ET PROFESSIONNELS(LES) DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993**

7

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|---------------------------------|--|-----------|
| Reed-Macgregor Exhibitions Inc. | Location d'emplacement pour stands. Canadian High Technology - Septembre 1992. Toronto, Ontario. | 9 120,00 |
| Romexpo | Location d'emplacement pour stands. Ontario Municipalities Show - août 1992. Toronto, Ontario. | 1 800,00 |
| Salon du meuble | Location d'emplacement pour stands. Salon du meuble - janvier 1993. Toronto, Ontario. | 2 011,51 |
| Southex Exhibitions | Location d'emplacement pour stands. National Petroleum Show - juin 1992. Calgary, Alberta. | 8 400,00 |
| Southex Exhibitions | Location d'emplacement pour stands. Wood Expo - septembre 1992. Vancouver, Colombie-Britannique. | 7 511,40 |
| Tremblay, Carole Me | Rédiger une opinion juridique sur les impacts constitutionnels des propositions fédérales relatives à la notion de société distincte. | 15 507,67 |
| Typoform Inc. | Modifications sur l'annonce des Bureaux du Québec au Canada, composition en édition électronique, production d'un film et d'un velox pour le placement dans le Répertoire de la vie française en Amérique. | 102,00 |
| Venue West Ltd. | Location d'emplacement pour stands. Designers' weekend - février 1993. Vancouver, Colombie-Britannique. | 2 500,00 |

QUESTION 7:

LE MONTANT GLOBAL, POUR L'ANNEE 1992-1993 DES DEPENSES SUIVANTES :

- A) LA PHOTOCOPIE
- B) LA TELECOPIE (FAX), SI IDENTIFIABLE A MEME LES COUTS RELIES
A LA TELEPHONIE
- C) LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT
LE REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HEBERGEMENT
LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS
- D) L'ENSEMBLE DES DEPENSES APPLICABLES A LA PARTICIPATION A DES CONGRES,
DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU
RESSOURCEMENT: A) AU QUEBEC - B) A L'EXTERIEUR DU QUEBEC

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| REPONSE: - A) PHOTOCOPIE: | 53 866,24 \$ |
| - B) TELECOPIE: | COMPTE MINISTERIEL DU M.C.E. |
| - C) FRAIS DE VOYAGE: | 270 338,00 \$ |
| - D) AU QUEBEC: | 37 618,50 \$ |
| A L'EXTERIEUR DU QUEBEC: | 14 952,06 \$ |

QUESTION 8:

EN REGARD DES PROGRAMMES DE TYPE AIR MILES, AEROPLAN, CANADIAN PLUS, ETC,
QUEL EST LE NOMBRE DE POINTS-BONIS, ET AUTRES RISTOURNES DU MEME TYPE
AINSI QUE LEUR VALEUR MONETAIRE, RELIES A L'UTILISATION DE MOYENS DE
TRANSPORT ET DE SERVICES CONNEXES ...

A) QUI ONT ETE TOUCHES

B) QUI ONT ETE RETOURNES

... PAR L'UTILISATEUR AU MINISTERE OU A L'ORGANISME PAYEUR EN
APPLICATION DE LA DIRECTIVE DU CONSEIL DU TRESOR

REPOSE: AUCUN POINT BONI N'A ETE RETOURNE

QUESTION 9:

POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS ?

RÉPONSE: LE SAIC A ASSUMÉ, EN 1992-1993, LES COÛTS DE COTISATION À DIVERS CLUBS ET ASSOCIATIONS DE QUINZE PERSONNES QUI ŒUVRENT AU SEIN DES BUREAUX DU QUÉBEC AU CANADA ET CE, POUR UN MONTANT TOTAL DE: 5 991,00 \$

QUESTION 10:

LE NOMBRE ET LA REPARTITION DU PERSONNEL FEMININ, DES PERSONNES HANDICAPEES ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTERE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPETENCE) POUR CHAQUE CATEGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC) POUR LES ANNEES 1992-1993 AINSI QUE LES PREVISIONS POUR 1993-1994.

REPONSE: VOIR DOCUMENT JOINT POUR LES ANNEES 1992-1993.

CONCERNANT LES PREVISIONS 1993-1994 AUCUNE VARIATION N'EST ENVISAGEE.

SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

**REPARTITION DU PERSONNEL FEMININ,
DES PERSONNES HANDICAPEES ET DES COMMUNAUTES CULTURELLES**

ANNEE FINANCIERE 1992-1993 (SITUATION AU 93-03-12)

| Catégories d'emploi | Femmes | Personnes handicapées | Communautés culturelles* |
|--------------------------------|---------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| Hors cadres | 0 | 0 | 0 |
| Cadres | 1 | 0 | 0 |
| Professionnels | 9 | 0 | 1 |
| Fonctionnaires | 27 | 0 | 0 |
| Ouvriers | 0 | 0 | 0 |
| TOTAL | 37 | 0 | 1 |

* Les membres de communautés culturelles considérés sont ceux répondant à la définition du Programme d'accès à l'égalité, soit: les minorités visibles et les personnes dont la langue d'origine est autre que le français ou l'anglais.

PREVISIONS POUR L'ANNEE FINANCIERE 1993-1994

Aucune variation n'est prévue

QUESTION 11:

MISE A PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1992-1993 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES:

- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION
- LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUE
- LE COUT DE LOCATION AU METRE CARRE
- LE COUT TOTAL DE LA DITE LOCATION
- LA DUREE DU BAIL

REPONSE: AUCUN CONTRAT DE LOCATION D'ESPACE AVEC DES FIRMES EN 1992-1993.

QUESTION 12:

LA LISTE DES CONTRATS, QUEL QUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUES EN 1992-1993 A DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATION PUBLIQUES EN INDIQUANT:

- LE NOM DE LA FIRME,**
- L'OBJET DU CONTRAT,**
- LA DUREE DU CONTRAT,**
- LE COUT DU CONTRAT.**

REPOSE: AUCUN CONTRAT ATTRIBUE EN 1992-1993 A DES FIRMES DANS LE DOMAINE DES COMMUNICATIONS OU DES RELATIONS PUBLIQUES

QUESTION 13:

LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993 EN INDIQUANT:

- A) LA TARIFICATION POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS RECUS,**
- B) LE TOTAL DES REVENUS PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES.**
- C) POUR L'ANNEE 1993-1994, LA PREVISION DU TOTAL DES REVENUS QUI SERONT PERCUS POUR CHACUN DES DROITS ET PERMIS EXIGES**

REPOSE: NE S'APPLIQUE PAS AU S.A.I.C.

QUESTION 14:

- A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET ET DE LA SUITE SOUS-MINISTERIELLE EN 1992-1993 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU:
- LA DATE DE L'ENTREE EN FONCTION,
 - LA DATE DE DEPART, S'IL Y A LIEU,
 - LE TITRE DE LA FONCTION,
 - LE PORT D'ATTACHE
 - LA CLASSIFICATION,
 - LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES VERSES.
- B) LE MONTANT DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSES PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1992-1993.
- C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYES AU CABINET.

REPONSE: REPONSE FOURNIE PAR LE MINISTERE DE LA JUSTICE.

QUESTION 15:

**LISTE DES CONTRATS DONNES EN 1992-1993 A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE
DU CABINET DU MINISTRE EN INDIQUANT:**

- LE NOM DE L'ORGANISME OU DE LA PERSONNE CONCERNEE,**
- LE COUT,**
- L'OBJET.**

**REPONSE: AUCUN CONTRAT N'A ETE ACCORDE A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE
DU MINISTRE DELEGUE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
CANADIENNES EN 1992-1993.**

QUESTION 16:

LISTE DES CREDITS PERIMES PAR PROGRAMMES ET PAR ELEMENTS POUR
L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993. (PREVISION AU 93-03-27)

REPONSE:

PROGRAMME 05

| | | |
|--|--|---------|
| ELEMENT: 01 | CABINET DU MINISTRE DELEGUE | 25,0 |
| 02 | SECRETARIAT | 745,0 |
| 03 | REPRESENTATION DU QUEBEC AU CANADA | 100,0 |
| 04 | COOPERATION INTERGOUVERNEMENTALE ET FRANCOPHONIE | 300,0 |
| | | <hr/> |
| | | 1 170,0 |
| INCLUANT DES GELS DE CREDITS TOTALISANT: | | 621,0 |

QUESTION 17:

LA VENTILATION DETAILLEE DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FEDERAL
EN 1992-1993 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES A FRAIS PARTAGES; POUR
CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION

REPONSE: NE S'APPLIQUE PAS AU SAIC.

QUESTION 18:

LA LISTE DES SUBVENTIONS A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU
MINISTRE POUR L'ANNEE 1992-1993.

REPONSE: VOIR DOCUMENT JOINT.

**CABINET DU MINISTRE DELEGUE AUX AFFAIRES
INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
SUBVENTIONS A MEME LE BUDGET DISCRETIONNAIRE DU MINISTRE
POUR L'ANNEE 1992-1993**

| <u>ORGANISMES</u> | <u>MONTANT</u> |
|---|-----------------------|
| Association internationale francophone des aînés | 3 000,00 \$ |
| Centre d'art Baie St-Paul | 1 000,00 \$ |
| Championnat de tennis canadien sénior | 1 500,00 \$ |
| Comité organisateur du championnat cycliste canadien | 3 000,00 \$ |
| Conférence constitutionnelle des étudiants en droits | 2 000,00 \$ |
| Corporation du Centre d'art Baie St-Paul | 5 000,00 \$ |
| Corporation Québec (Cité médiévale) | 3 000,00 \$ |
| Dictée P.G.L. | 2 500,00 \$ |
| Estival Juniart inc. | 2 000,00 \$ |
| Fédération équestre canadienne | 3 000,00 \$ |
| Festival international d'été de Québec | 10 000,00 \$ |
| Festival international des films du Québec | 5 000,00 \$ |
| Guide de l'opéra de Montréal | 2 000,00 \$ |
| Légion royale canadienne | 2 000,00 \$ |
| Orchestre symphonique de Québec (comité de financement) | 2 000,00 \$ |
| Régates internationales de Valleyfield | 3 000,00 \$ |
| Université de Montréal colloque souveraineté et intégration | 3 000,00 \$ |
| Université Laval (faculté de droit) mission en Argentine | 1 500,00 \$ |

**AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
ETUDE DES CREDITS 1993-1994
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

SECTION II: QUESTIONS PARTICULIERES

1. POUR L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993, BILAN DETAILLE DES ENTENTES AUXILIAIRES FEDERALES-PROVINCIALES (PROJETS SUBVENTIONNES, CONTRIBUTIONS RESPECTIVES D'OTTAWA ET DE QUEBEC POUR CHAQUE PROJET).
2. LISTE DETAILLEE DES PROJETS AYANT FAIT L'OBJET, DU 1er AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993 D'UNE AIDE FINANCIERE EN VERTU DE L'ENTENTE CANADA-QUEBEC SUR LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DES REGIONS DU QUEBEC CONCLUE LE 9 JUIN 1988.
3. LISTE DES CONTRATS OCTROYES DURANT L'EXERCICE 1992-1993 POUR DES RECHERCHES OU AVIS JURIDIQUES PAR LE MINISTRE DELEGUE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES (MONTANT DU CONTRAT AINSI QUE LE MANDAT POUR CHAQUE CONTRACTANT).
4. LISTE DETAILLEE DES DEPENSES DE TRANSFERT PAR CATEGORIE DURANT L'EXERCICE 1992-1993 (ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ETAT).
5. LISTE DETAILLEE DES DEPENSES RELATIVES A L'EMBAUCHE DE CONSEILLERS JURIDIQUES OU CONSTITUTIONNELS PAR LE SECRETARIAT ET LE CABINET DU MINISTRE POUR L'ANNEE 1992-1993. PRECISER POUR CHACUN D'ENTRE EUX LA DUREE DU MANDAT ET LE MONTANT DES HONORAIRES.

QUESTION 1:

**POUR L'EXERCICE FINANCIER 1992-1993, BILAN DETAILLE DES ENTENTES
AUXILLIAIRES FEDERALES-PROVINCIALES (PROJETS SUBVENTIONNES,
CONTRIBUTIONS RESPECTIVES D'OTTAWA ET DE QUEBEC POUR CHAQUE
PROJET).**

REPOSE: VOIR DOCUMENTS JOINTS.

ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL CANADA-QUÉBEC (EDER)

DATE DE CONCLUSION, DATE D'EXPIRATION ET BUDGET DES ENTENTES DANS LE CADRE DE L'EDER

| ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT | DATE DE CONCLUSION | DATE PRÉVUE D'EXPIRATION | NOUVELLE DATE D'EXPIRATION | BUDGET ('000\$) | | | REMARQUES |
|--|--------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|---------|---------|--|
| | | | | TOTAL | QUÉBEC | OTTAWA | |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL (ENTENTE-CADRE) | 84.12.14 | 94.12.14 | ----- | N.A. | N.A. | N.A. | COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS M. DANIEL BEAUDET |
| AGRO-ALIMENTAIRE | 87.02.17 | 90.03.31 | 91.03.31 | (39 700)* 39 700 | 19 850 | 19 850 | EXPIRÉE |
| ENTREPRISES DE COMMUNICATION | 85.02.01 | 90.03.31 | 91.03.31 | (43 600) 43 600 | 21 800 | 21 800 | EXPIRÉE |
| ÉQUIPEMENTS CULTURELS | 85.03.29 | 90.03.31 | 91.03.31 | (73 500) 73 500 | 36 750 | 36 750 | EXPIRÉE |
| FORÊT - PHASE I | 85.04.30 | 90.03.31 | 91.03.31 | (310 100) 309 284 | 155 000 | 155 000 | PROLONGATION AD HOC POUR LE PROGRAMME «LUTTE CONTRE LE DÉPÉRISSEMENT DES ÉRABLIÈRES» JUSQU'AU 93.03.31 |
| FORÊT - PHASE II | 92.04.09 | 96.03.31 | ----- | (136 000) N.A. | 68 000 | 68 000 | COMITÉ DE GESTION CRÉÉ EN MAI '92. COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS M. RÉMY GIRARD, SMA (MFO). |
| FORÊT HAUTE CÔTE-NORD | 87.12.22 | 92.03.31 | ----- | (13 000) 12 438 | 6 500 | 6 500 | CETTE ENTENTE A ÉTÉ INTÉGRÉE À L'ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE DÉVELOPPEMENT FORESTIER (PHASE II) |
| INDUSTRIEL - PHASE I | 85.01.23 | 90.03.31 | 93.05.30 | (442 500) 430 269 | 221 250 | 221 250 | |

* Les chiffres entre parenthèses représentent le montant total prévu de l'entente. Les chiffres au-dessous des chiffres entre parenthèses constituent les montants dépensés ou engagés. La différence, s'il y a lieu, est le solde non-engagé.

| ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT | DATE DE CONCLUSION | DATE PRÉVUE D'EXPIRATION | NOUVELLE DATE D'EXPIRATION | BUDGET ('000\$) | | | REMARQUES |
|--------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|---------|---------|---|
| | | | | TOTAL | QUÉBEC | OTTAWA | |
| INDUSTRIEL - PHASE II | 92.03.27 | 97.03.31 | ----- | (300 000) 64 032 | 140 000 | 160 000 | COMITÉ DE GESTION CRÉÉ EN MARS '92. COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS M. MICHEL LA SALLE, SMA (MCT). |
| MINES - PHASE I | 85.07.05 | 90.03.31 | 91.03.31 | (112 000) 112 000 | 56 000 | 56 000 | PROLONGATION AD HOC POUR LE PROGRAMME «ASSISTANCE À L'INDUSTRIE DE L'AMIANTE» JUSQU'au 92.03.31. |
| MINES - PHASE II | 92.12.14 | 98.03.31 | ----- | (100 000) | 50 000 | 50 000 | COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS M. GILLES MAHONEY (MER). PREMIÈRE RÉUNION DU COMITÉ DE GESTION (31 MARS '93). |
| PÊCHERIES | 87.06.11 | 90.03.31 | 91.03.31 | (35 000) 35 000 | 17 500 | 17 500 | EXPIRÉE |
| SCIENCE ET TECHNOLOGIE | 85.06.10 | 90.03.31 | 92.01.31 | (103 600) 88 958 | 51 800 | 51 800 | EXPIRÉE. SOLDE DE L'ENTENTE CONTINUE D'ÊTRE VERSÉ PAR INDUSTRIE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE CANADA |
| TOURISME - PHASE I | 85.01.16 | 90.03.31 | ----- | (100 000) 100 000 | 50 000 | 50 000 | EXPIRÉE |

| ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT | DATE DE CONCLUSION | DATE PRÉVUE D'EXPIRATION | NOUVELLE DATE D'EXPIRATION | BUDGET ('000\$) | | | REMARQUES |
|--|--------------------|--------------------------|----------------------------|---|----------------------|----------------------|---|
| | | | | TOTAL | QUÉBEC | OTTAWA | |
| TOURISME - PHASE II | 92.03.30 | 97.03.31 | ----- | (100 000) NA | 50 000 | 50 000 | COMITÉ DE GESTION CRÉÉ EN MARS '92. COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS MME JOHANNE BERGERON, SMA (MTO). |
| TRANSPORTS | 85.07.08 | 90.03.31 | 93.10.31 | (170 000) 162 000 | 85 000 | 85 000 | PROLONGATION JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1993 AFIN D'ÉCOULER LE SOLDE NOTAMMENT DANS LE CADRE DE LA «ROUTE DU NORD» |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS | 88.06.09 | 93.03.31 | ----- | (820 000) 542 000* * (92.12.31) | (380 000) 204 000 | (440 000) 338 000 | COPRÉSIDENT QUÉBÉCOIS M. JOCELYN JACQUES (SAR). |
| DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS (AMENDEMENT NO 3) | 93.03.31 | 95.03.31 | | (130 000) N.A. | ----- | 130 000 | PROLONGATION DE L'ENTENTE 1988-1993 |
| SOCIÉTÉ INTERPORT | 81.07.03 | 84.03.31 | 93.03.31 | (9 250) 9 250 | 3 700 | 5 550 | ----- |
| AUTOCHTONES (CONCERTATION) | 87.09.30 | 90.03.31 | ----- | N.A. | N.A. | N.A. | EXPIRÉE |
| SYSTÈME DE TÉLÉVISION FRAN-COPHONE (CONCERTATION) | 86.02.16 | 90.03.31 | 94.12.14 | N.A. | N.A. | N.A. | ----- |

QUESTION 2:

LISTE DETAILLES DES PROJETS AYANT FAIT L'OBJET, DU 1ER AVRIL 1992 AU 31 MARS 1993 D'UNE AIDE FINANCIERE EN VERTU DE L'ENTENTE CANADA-QUEBEC SUR LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DES REGIONS DU QUEBEC CONCLUE LE 9 JUIN 1988.

REPONSE: LA REPONSE A CETTE QUESTION SERA FOURNIE PAR LE SECRETARIAT AUX AFFAIRES REGIONALES DU MCE QUI ASSURE LA MISE EN OEUVRE DE CETTE ENTENTE.

QUESTION 3:

LISTE DES CONTRATS OCTROYES DURANT L'EXERCICE 1992-1993 POUR DES RECHERCHES OU AVIS JURIDIQUE PAR LE MINISTRE DELEGUE AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES (MONTANT DU CONTRAT AINSI QUE LE MANDAT POUR CHAQUE CONTRACTANT).

REPONSE: VOIR DOCUMENT JOINT.

**MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF
SECRETARIAT AUX AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES
LISTE DES CONTRATS OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE 1992-1993 POUR DES
RECHERCHES OU AVIS JURIDIQUES**

| NOM | MANDAT | MONTANT |
|------------------------------|---|--------------|
| CHEVRETTE, FRANCOIS ME | REDIGER UNE OPINION JURIDIQUE SUR LES IMPACTS CONSTITUTIONNELS DES PROPOSITIONS FEDERALES RELATIVES A LA NOTION DE SOCIETE DISTINCTE. | 0,00 \$ |
| COTE, PIERRE-ANDRE | ANALYSER L'IMPACT DE L'INTRODUCTION DE L'ARTICLE 42(1) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982 SUR LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1871. | 1 500,00 \$ |
| DEMONTIGNY, YVES DE | REDIGER UNE OPINION JURIDIQUE SUR LES IMPACTS CONSTITUTIONNELS DES PROPOSITIONS FEDERALES RELATIVES A LA NOTION DE SOCIETE DISTINCTE. | 9 150,00 \$ |
| GOWLING, STRATHY & HENDERSON | REDIGER UNE OPINION JURIDIQUE SUR LES IMPACTS CONSTITUTIONNELS DES PROPOSITIONS FEDERALES RELATIVES A LA NOTION DE SOCIETE DISTINCTE. | 12 565,95 \$ |
| GOWLING, STRATHY & HENDERSON | REDIGER UNE OPINION JURIDIQUE SUR LES IMPACTS CONSTITUTIONNELS DES PROPOSITIONS FEDERALES RELATIVES A LA NOTION DE SOCIETE DISTINCTE. | 25 000,00 \$ |
| LAVERY, DE BILLY | ELABORER UN AVIS JURIDIQUE RELATIVEMENT AU PARTAGE DES COMPETENCES FEDERALES ET PROVINCIALES EN MATIERE D'ENVIRONNEMENT. | 0,00 \$ |
| PIETTE, JEAN ME | ELABORER UN AVIS JURIDIQUE RELATIVEMENT AU PARTAGE DES COMPETENCES FEDERALES ET PROVINCIALES EN MATIERE D'ENVIRONNEMENT. | 900,00 \$ |
| TREMBLAY, CAROLE ME | REDIGER UNE OPINION JURIDIQUE SUR LES IMPACTS CONSTITUTIONNELS DES PROPOSITIONS FEDERALES RELATIVES A LA NOTION DE SOCIETE DISTINCTE. | 15 507,00 \$ |

QUESTION 4:

LISTE DETAILLEE DES DEPENSES DE TRANSFERT PAR CATEGORIE DURANT L'EXERCICE 1992-1993 (ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ETAT).

REPOSE: VOIR DOCUMENTS JOINTS.

PROGRAMME DE SOUTIEN À LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUÉBEC

LE PROGRAMME DE SOUTIEN À LA FRANCOPHONIE CANADIENNE HORS QUÉBEC VISE À SOUTENIR LES PROJETS DES ORGANISMES ET ASSOCIATIONS FRANCOPHONES DES AUTRES PROVINCES. IL COMPORTE QUATRE (4) VOLETS:

- VOLET I ORGANISMES DE LA FRANCOPHONIE NATIONALE.**
- VOLET II ORGANISMES DE LA FRANCOPHONIE DES PROVINCES DE L'EST DU CANADA.**
- VOLET III ORGANISMES DE LA FRANCOPHONIE DE L'ONTARIO.**
- VOLET IV ORGANISMES DE LA FRANCOPHONIE DES PROVINCES DE L'OUEST DU CANADA.**

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC
EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET I - LES ORGANISMES PANCANADIENS

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|---|---|-------------------|
| COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES | Coordination nationale du préscolaire | 25 000 \$ |
| REGROUPEMENT DES UNIVERSITES DE LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC | Programmation | 25 000 \$ |
| AGENCE DE PRESSE FRANCOPHONE | 1) Développement de nouveaux produits | 13 000 \$ |
| | 2) Développement de nouveaux marchés | 18 000 \$ |
| ALLIANCE DES RADIOS COMMUNAUTAIRES DU CANADA INC. | Développement de radio communautaire en milieu isolé | 25 000 \$ |
| CONSEIL CANADIEN DE LA COOPERATION | 1) Accession des femmes à des postes de pouvoir | 12 000 \$ |
| | 2) Promotion du développement économique | 40 000 \$ |
| FEDERATION CULTURELLE CANADIENNE-FRANCAISE | Diffusion pour les entreprises artistiques | 20 000 \$ |
| FEDERATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES-FRANCAISES | Fondation Alminda Walker (retour aux études des femmes) | 1 000 \$ |
| FEDERATION DES COMMUNAUTES FRANCOPHONES ET ACADIENNE DU CANADA | 1) Mission de partenariats au Québec | 25 000 \$ |
| | 2) Symposium du monde associatif francophone d'Amérique | 5 000 \$ |
| FEDERATION DES JEUNES CANADIENS-FRANCAIS | Autonomie financière et développement économique de la jeunesse | 25 000 \$ |
| RESEAU NATIONAL D'ACTION EDUCATION FEMMES | Semaine nationale de l'éducation des femmes francophones | 12 000 \$ |
| REGROUPEMENT DES EDITEURS CANADIENS DE LANGUE FRANCAISE | Projet coopératif de commercialisation | 18 000 \$ |
| UNIVERSITE D'OTTAWA | 1) Séminaire d'été sur la francophonie canadienne | 3 000 \$ |
| | 2) La recherche universitaire en milieu francophone minoritaire | 4 000 \$ |
| ASSOCIATION CANADIENNE D'EDUCATION DE LANGUE FRANCAISE | 1) Stages de perfectionnement | 33 500 \$ |
| | 2) Semaine nationale du français | 10 000 \$ |
| RESEAU D'ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE A DISTANCE DU CANADA | Formation des formateurs | 28 000 \$ |
| RESEAU INDEPENDANT DES DIFFUSEURS D'EVENEMENTS ARTISTIQUES UNIS | Promotion de la Bourse Rideau auprès de contacts canadiens | 2 000 \$ |
| CONSEIL DE LA VIE FRANCAISE EN AMERIQUE | Bulletin d'information et de liaison | 6 000 \$ |

TOTAL POUR LES ORGANISMES PANCANADIENS:

350 500 \$

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET II - LES ORGANISMES DES PROVINCES ATLANTIQUES

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|--|--|------------------|
| ILE-DU-PRINCE-EDOUARD | | |
| ASSOCIATION TOURISTIQUE EVANGELINE LTEE | Rapprochement des communautés | 2 000 \$ |
| COMITE DES PARENTS DE L'ECOLE FRANCOIS BUOTE | Camp d'été | 1 600 \$ |
| JEUNESSE ACADIENNE LTEE | Ateliers pour la Maison des jeunes | 5 000 \$ |
| LA COOPERATIVE LE CHEZ-NOUS LTEE | Programmation en français | 2 000 \$ |
| LA FEDERATION DES PARENTS DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD | Centre préscolaire mobile | 4 800 \$ |
| LA SOCIETE SAINT-THOMAS D'AQUIN | Soutien technique à l'implantation de la société éducative | 29 000 \$ |
| LA VOIX ACADIENNE | Mise sur pied d'une maison de graphisme francophone | 5 000 \$ |
| | | 49 400 \$ |

NOUVEAU-BRUNSWICK

| | | |
|---|---|-----------|
| ASSOCIATION ACADIENNE DES ARTISTES PROFESSIONNELS | Campagne de sensibilisation et de recrutement | 10 000 \$ |
| ASSOCIATION DES JEUNES VIOLONISTES DE MONCTON INC. | Voyage à Québec pour participer à des ateliers | 2 000 \$ |
| ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANCAISE | Bulletin Le Bref | 2 000 \$ |
| ASSOCIATION DES MUNICIPALITES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC. | 1) Toponymie acadienne | 9 000 \$ |
| | 2) Forum international sur la décentralisation | 4 000 \$ |
| ASSOCIATION DES PECHEURS PROFESSIONNELS ACADIENS | Rendez-vous avec l'histoire | 15 000 \$ |
| UNIVERSITE DU NOUVEAU-BRUNSWICK | Deuxième colloque annuel | 1 000 \$ |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN | Forum Jeunesse 1992 | 5 000 \$ |
| COFJA 92 INC. (Comité Organisateur de la Finale des Jeux de l'Acadie) | Services aux athlètes | 10 000 \$ |
| COMITE DU 15 AOUT DIEPPE/MONCTON INC. | Fête nationale des acadiens et acadiennes | 4 000 \$ |
| COOPERATIVE RADIO RESTIGOUCHE LTEE | Révision des études de la radio | 2 000 \$ |
| FESTIVAL ACADIEN DE CARAQUET INC. | Participation technique et artistique du Québec | 5 000 \$ |
| FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA FRANCOPHONIE | La Ruée vers l'Art | 3 000 \$ |
| LES P'TITS VIOLONS DE SAINT-BASILE | Camp musical 1992 | 5 000 \$ |
| LA COOPERATIVE DES MONTAGNES LTEE | Plan de campagne de levée de fonds | 5 000 \$ |
| LA SOCIETE HISTORIQUE ACADIENNE | Mission d'amitié Acadie/Québec | 3 000 \$ |
| LES COMITES DE PARENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC. | Conférenciers à l'assemblée générale annuelle | 2 000 \$ |
| LES MEDIAS ACADIENS UNIVERSITAIRES INC. | Achat de disques québécois | 6 000 \$ |
| LES PRODUCTIONS DANSENCORPS INC. | Services de consultation | 2 500 \$ |

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET II - LES ORGANISMES DES PROVINCES ATLANTIQUES

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|--|---|-------------------|
| NOUVEAU-BRUNSWICK (suite) | | |
| PATRIMOINE CARAQUET INC. | Reconstruction du patrimoine | 15 000 \$ |
| RESEAU DES ORGANISATEURS DE SPECTACLES DU CPSC (Conseil provincial des sociétés culturelles) | Recensement et plan de gestion des salles alternatives | 10 000 \$ |
| RADIO-FREDERICTON | Radiodiffusion de courte durée | 1 500 \$ |
| REGROUPEMENT DES INTERVENANTS EN LOISIRS DE LA PENINSULE CHALEUR | Voyage/Echange RIL-7 | 1 000 \$ |
| SOCIETE DES ACADIENS ET DES ACADIENNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK | 1) Forum de concertation | 7 000 \$ |
| | 2) Décentralisation et régionalisation des pouvoirs | 7 000 \$ |
| SOCIETE DES JEUX DE L'ACADIE INC. | 1) Guide d'utilisation de la mascotte | 2 000 \$ |
| | 2) Etude comparative de l'impact économique et touristique | 5 000 \$ |
| THEATRE POPULAIRE D'ACADIE | Présentation de la pièce Louis Mailloux | 15 000 \$ |
| UNIVERSITE DE MONCTON | 1) Concours des jeunes chercheurs(res) | 1 000 \$ |
| | 2) Index du journal Le Matin | 2 000 \$ |
| | 3) Carrrefour Acadie/Québec | 10 000 \$ |
| | 4) Gala du mérite 1992 | 1 500 \$ |
| | 5) Les communautés francophones dans la perspective d'histoire | 1 200 \$ |
| | 6) Etude de faisabilité d'un centre de sondage francophone | 5 000 \$ |
| LES FROTTEUX DE BOTTES | Journée acadienne au Stade olympique | 2 000 \$ |
| ASSOCIATION ACADIENNE DES JOURNALISTES | Colloque annuel | 600 \$ |
| | | 182 300 \$ |
| NOUVELLE-ECOSSE | | |
| COMITE DU CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE DU GRAND-HAVRE | Bibliothèque communautaire | 10 000 \$ |
| LE CONSEIL COOPERATIF ACADIEN DE LA NOUVELLE-ECOSSE | Sensibilisation à la formule coopérative | 200 \$ |
| SOCIETE HISTORIQUE ACADIENNE DE LA BAIE SAINTE-MARIE | Liens religieux Québec/Acadie | 750 \$ |
| FEDERATION ACADIENNE DE LA NOUVELLE-ECOSSE | 1) Célébrations Acadie | 15 000 \$ |
| | 2) Développement des ressources | 5 000 \$ |
| | 3) Radiodiffusion de courte durée | 2 100 \$ |
| | 4) Programme culturel de l'assemblée générale annuelle du Congrès mondial acadien | 2 000 \$ |
| | | 35 050 \$ |

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC
EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET II - LES ORGANISMES DES PROVINCES ATLANTIQUES

| <i>ORGANISMES</i> | <i>PROJETS</i> | <i>SUBVENTION</i> |
|---|--|-------------------|
| SOCIETE NATIONALE DE L'ACADIE | | |
| SOCIETE NATIONALE DE L'ACADIE | 1) La tournée Micro-Parleur (ateliers de formation à la radio étudiante) | 22 200 \$ |
| | 2) Forum sur l'intégration économique des provinces atlantiques | 7 000 \$ |
| | | 29 200 \$ |
| TERRE-NEUVE | | |
| ASSOCIATION FRANCOPHONE DU LABRADOR | 1) Ateliers en communication publique | 1 600 \$ |
| | 2) Ateliers d'arts plastiques | 1 600 \$ |
| CHEZ LES FRANCAIS DE L'ANSE-A-CANARD | La culture française par l'entremise de la musique | 6 000 \$ |
| FEDERATION DES FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR | Symposium Contrôlons notre économie | 15 000 \$ |
| FRANCO-JEUNES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR | Animation jeunesse | 10 000 \$ |
| L'HERITAGE DE L'ILE ROUGE INC. | 1) Un voyage dans l'passé | 1 600 \$ |
| | 2) Echange d'étudiants francophones (acquisition de matériel) | 5 000 \$ |
| LE GABOTEUR INC. | Supplément Jeunesse Plus | 12 000 \$ |
| FEDERATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR | Vidéo-clubs scolaires | 3 000 \$ |
| | | 55 800 \$ |

TOTAL POUR LES PROVINCES ATLANTIQUES:

351 750 \$

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET III - LES ORGANISMES DE L'ONTARIO

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|--|---|---|
| ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ONTARIO | 1) Mise en valeur de la main-d'oeuvre franco-ontarienne 2) Les francophones tels qu'ils sont 3) L'Université franco-ontarienne 4) La prise de décision | 18 000 \$ 7 000 \$ 13 000 \$ 15 000 \$ |
| ACFO - REGIONALE OTTAWA/CARLETON | Production et impression du journal Avec Fierté | 3 000 \$ |
| ACFO - REGIONALE NOTTAWASAGA | En français chez-nous! | 4 000 \$ |
| ACFO - REGIONALE COCHRANE/IROQUOIS FALLS | Révision du guide administratif | 5 000 \$ |
| ACFO-PENINSULE NIAGARA | Annuaire téléphonique | 1 500 \$ |
| ASSEMBLEE DES CENTRES CULTURELS DE L'ONTARIO | 1) Planification triennale des activités 2) Carrefour des arts et de la culture 3) Sources de financement 4) Services aux membres et recrutement | 7 000 \$ 5 000 \$ 3 000 \$ 3 000 \$ |
| BUREAU DES REGROUPEMENTS DES ARTISTES VISUELS DE L'ONTARIO | Mise sur pied d'un organisme au service des artistes francophones | 10 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL LA SAINTE-FAMILLE | Promotion de nouvelles technologies (système de communications) | 2 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL D'ORLEANS | Série de spectacles | 9 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL LES TROIS P'TITS POINTS... | Programmation artistique et culturelle pour la région de Glengarry | 12 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL TOURNESOL | 1) Répertoire artistique culturel du sud-ouest 2) Fêtons notre patrimoine 1992 | 3 500 \$ 6 500 \$ |
| CENTRE DE RECHERCHE EN CIVILISATION CANADIENNE-FRANCAISE | MASCOFO (banque de données) | 20 000 \$ |
| CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE FOLKLORE | Projet de tournée Ti-Jean | 3 000 \$ |
| CENTRE FRANCOPHONE CHEZ NOUS | Fête de la Saint-Jean | 1 000 \$ |
| COMITE D'ACTION PLACE LAFONTAINE | Assemblée générale annuelle | 5 000 \$ |
| COMITE D'ORGANISATION DU FORUM POUR UNE TELEVISION FRANCAISE | Forum sur la télévision française à Toronto et en Ontario | 7 000 \$ |
| CONSEIL DES ELEVES DU COLLEGE SAMUEL-GENEST | Concerts Vilains Pingouins | 2 500 \$ |
| FEDERATION DES ELEVES DU SECONDAIRE FRANCO-ONTARIENS | L'animation jeunesse: un nouvel élan | 8 000 \$ |
| FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN | 1) Branché sur la fête 2) Branché sur la guitare 3) Branché sur le Québec | 15 000 \$ 15 000 \$ 5 000 \$ |
| FRANCO-SOLEIL | Tournée du Café chantant | 2 900 \$ |
| LA MAGIE DES LETTRES | Lire à mon âge | 10 000 \$ |

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC**EXERCICE FINANCIER 1992-1993****LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES****VOLET III - LES ORGANISMES DE L'ONTARIO**

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|--|--|----------------------------------|
| LE MUSIC-HALL INC. | Levée de rideau | 8 500 \$ |
| LES EDITIONS L'INTERLIGNE | Connaissez-vous Almada ? | 8 000 \$ |
| NOUVELLE ASSEMBLEE DES CINEASTES FRANCO-ONTARIENS | Carrefour ontariois 1992 | 2 001 \$ |
| CASTONGUAY, Rock | L'histoire d'un boeuf qui a perdu son B | 5 800 \$ |
| RADIO COMMUNAUTAIRE CORNWALL ALEXANDRIA | Radio d'été 1992 | 10 000 \$ |
| RADIO COMMUNAUTAIRE KAPNORD INC. | J'veux mon Watt | 5 000 \$ |
| RADIO DE L'EPINETTE NOIRE INC. | Communications Nord | 4 000 \$ |
| RADIO-HURONIE FM COMMUNAUTAIRE INC. | CFRH-FM ... 3 ans déjà | 2 000 \$ |
| THEATRE DU NOUVEL ONTARIO | Appui à la diffusion de Lavalléeville | 11 500 \$ |
| THEATRE FRANCAIS DE TORONTO | Michel Tremblay au Winter Garden | 20 000 \$ |
| THEATRE ACTION | Etude de faisabilité pour une école de formation théâtrale | 15 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL LE CHENAIL | Programmation 1992-1993 | 12 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL LES COPAINS | Programmation mai-septembre 1992 | 1 500 \$ |
| COFTM/CENTRE FRANCOPHONE (Conseil des organismes francophones du Toronto métropolitain) | 1) Semaine francophone 2) Ateliers de formation 3) Développement d'un plan stratégique | 1 900 \$ 1 500 \$ 1 500 \$ |
| SOCIETE D'HISTOIRE DE TORONTO | Bande dessinée sur Etienne Brûlé | 1 990 \$ |
| THEATRE DU TRILLIUM | Les Chaises | 1 500 \$ |
| FEDERATION DES GENS DE LA PRESSE DE L'ONTARIO | Publication de 2 dossiers - consultation des jeunes | 10 000 \$ |
| COOPERATION RADIOPHONIQUE DE TORONTO | Soirée-bénéfice La Bolduc | 1 880 \$ |
| COLLEGE UNIVERSITAIRE DE GLENDON | Salon du livre - participation d'Arlette Cousture | 2 000 \$ |

TOTAL POUR L'ONTARIO:**349 471 \$**

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC
EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET IV - LES ORGANISMES DE L'OUEST CANADIEN

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|---|---|------------------|
| ALBERTA | | |
| PARLEMENT JEUNESSE FRANCOPHONE DE L'ALBERTA | Premier parlement jeunesse francophone de l'Alberta | 3 000 \$ |
| LE FRANCO | Franco-jeunesse | 8 000 \$ |
| FEDERATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE L'ALBERTA | La fin de semaine d'appréciation culturelle | 1 000 \$ |
| ASSOCIATION DES UNIVERSITAIRES DE LA FACULTE SAINT-JEAN | Expo-sciences 1992 | 1 000 \$ |
| ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ALBERTA (ACFA) | 1) Diffusion Spectacles Communautés | 10 000 \$ |
| | 2) Fête franco-albertaine | 10 000 \$ |
| | 3) Premier concours des arts visuels | 1 000 \$ |
| | 4) Librairie Le Carrefour | 1 000 \$ |
| ACFA - REGIONALE DE BONNYVILLE | A la recherche des nôtres | 5 000 \$ |
| FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA | 1) Jeux francophones | 10 000 \$ |
| | 2) Forum jeunesse 1992 | 5 000 \$ |
| | 3) Coopérative Jeunesse de Service | 5 000 \$ |
| | 4) Magazine Prochaine Vague | 1 500 \$ |
| | 5) Carnet Jeunesse | 1 000 \$ |
| ASSOCIATION DES DIFFUSEURS DE PRODUITS CULTURELS | Distribution des produits culturels | 10 000 \$ |
| | | 72 500 \$ |

COLOMBIE-BRITANNIQUE

| | | |
|--|---|-----------|
| ASSOCIATION FRANCOPHONE DE KAMLOOPS | Grande ouverture du local | 2 000 \$ |
| EDUCACENTRE | La grande dictée, j'y participe ... sans fautes | 10 000 \$ |
| FETE COLOMBIENNE DES ENFANTS | Programme de leadership | 10 000 \$ |
| CENTRE CULTUREL DE VANCOUVER | Festival Franco-Fun 1992 | 2 500 \$ |
| LE SOLEIL DE COLOMBIE LTEE | A la découverte du Québec | 4 000 \$ |
| PAINCHAUD, Régis | Les francofolies de Vancouver | 10 000 \$ |
| RESEAU-FEMMES COLOMBIE-BRITANNIQUE | Où! On se regroupe ... | 5 000 \$ |
| SOCIETE D'HISTOIRE DES FRANCO-COLOMBIENS | 200 ans de présence francophone en photos | 5 000 \$ |
| ASSOCIATION DES DIFFUSEURS DE PRODUITS CULTURELS | Distribution des produits culturels | 10 000 \$ |
| THEATRE LA SEIZIEME | 1) Théâtre-jeunesse | 5 000 \$ |
| | 2) Mise en scène | 3 000 \$ |

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET IV - LES ORGANISMES DE L'OUEST CANADIEN

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|-------------------------------------|--|-------------------|
| <i>COLOMBIE-BRITANNIQUE (suite)</i> | | |
| SOCIETE FRANCOPHONE DE VICTORIA | 1) Déclic musical et littéraire dans le Grand Victoria | 5 000 \$ |
| | 2) Mise en marché de la francophonie à Victoria | 2 000 \$ |
| | 3) Ciné-club | 2 000 \$ |
| FEDERATION DES FRANCO-COLOMBIENS | 1) Développement du réseau culturel communautaire | 6 500 \$ |
| | 2) Formation à la gestion des bénévoles | 5 000 \$ |
| CONSEIL JEUNESSE FRANCO-COLOMBIEN | 1) Jeux francophones | 10 000 \$ |
| | 2) Vidéo-jeunesse | 8 000 \$ |
| | | 105 000 \$ |

MANITOBA

| | | |
|--|---|------------------|
| CHAMBRE DE COMMERCE FRANCOPHONE DE SAINT-BONIFACE | Banque de données | 2 500 \$ |
| CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL | Jeux du Manitoba | 8 000 \$ |
| LE 100 NONS | Soirée gala du 25e anniversaire | 5 000 \$ |
| LE FESTIVAL DU VOYAGEUR | Diffusion de produits culturels | 10 000 \$ |
| PARLEMENT JEUNESSE FRANCO-MANITOBAIN | Parlement jeunesse | 1 000 \$ |
| SOCIETE DES COMMUNICATIONS DU MANITOBA | Festival des films francophones | 2 500 \$ |
| CONSEIL DE LA COOPERATION DU MANITOBA | 1) Coop jeunesse de services | 5 000 \$ |
| | 2) Trousse-Info | 2 500 \$ |
| CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN | 1) Les héritiers de Félix | 3 500 \$ |
| | 2) Tournée les Métiers d'art | 1 500 \$ |
| ASSOCIATION DES ETUDIANTS DU COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | 1) L'esprit du Collège | 500 \$ |
| | 2) Le Réveil | 500 \$ |
| | 3) Rame de nuit | 500 \$ |
| | 4) Films français | 200 \$ |
| | 5) Soirées de poésie | 150 \$ |
| SOCIETE FRANCO-MANITOBAINE | 1) Centre d'information | 10 000 \$ |
| | 2) Plan de promotion des services en français | 10 000 \$ |
| ASSOCIATION DES DIFFUSEURS DE PRODUITS CULTURELS | Distribution des produits culturels | 10 000 \$ |
| | | 73 350 \$ |

PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER A LA FRANCOPHONIE HORS QUEBEC

EXERCICE FINANCIER 1992-1993

LISTE DES SUBVENTIONS OCTROYEES

VOLET IV - LES ORGANISMES DE L'OUEST CANADIEN

| ORGANISMES | PROJETS | SUBVENTION |
|---|---|------------------|
| SASKATCHEWAN | | |
| CONSEIL DES PARENTS DE L'ECOLE VALOIS | Camp de jour | 1 000 \$ |
| COOPERATIVE DES PUBLICATIONS FRANSASKOISES | Développement du réseau de télématique | 10 000 \$ |
| LA TROUPE DU JOUR INC. | Ecriture collaborative | 2 500 \$ |
| FEDERATION PROVINCIALE DES FRANSASKOISES | 1) Economie/Autonomie financière | 10 000 \$ |
| | 2) Education | 4 000 \$ |
| COMMISSION CULTURELLE FRANSASKOISE | 1) La fête fransaskoise | 10 000 \$ |
| | 2) Programme théâtral | 5 000 \$ |
| ASSOCIATION JEUNESSE FRANSASKOISE | 1) Jeux fransakois/Festival jeunesse | 10 000 \$ |
| | 2) Parlement franco-canadien de l'Ouest | 8 000 \$ |
| ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-CANADIENNE DE LA SASKATCHEWAN | 1) Analyse des communications | 2 000 \$ |
| | 2) Spectacle musical | 1 500 \$ |
| | 3) Spectacle théâtral | 1 500 \$ |
| ASSOCIATION DES DIFFUSEURS DE PRODUITS CULTURELS | Distribution des produits culturels | 10 000 \$ |
| | | 75 500 \$ |
| YUKON ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST | | |
| ASSOCIATION FRANCO-CULTURELLE DE YELLOWKNIFE | Projection de films en français | 800 \$ |
| L'AQUILON | Diffusion de la culture | 5 000 \$ |
| FEDERATION FRANCO-TENOISE | 1) Formation en communications informatisées - phase II | 10 000 \$ |
| | 2) Etude de faisabilité d'un parlement jeunesse | 1 500 \$ |
| ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE | La culture à tout vent | 9 000 \$ |
| | | 26 300 \$ |

TOTAL POUR L'OUEST CANADIEN:

352 650 \$

PROGRAMME DE COOPÉRATION INTERPROVINCIALE

LE PROGRAMME DE COOPÉRATION INTERPROVINCIALE COMPORTE TROIS (3) VOLETS:

- | | | |
|--|---|---|
| VOLET I - COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE | - | AIDE CONSENTIE POUR SOUTENIR LE FONCTIONNEMENT D'ORGANISMES OU D'INSTITUTIONS DU DOMAINE DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES, SOUS FORME D'ENGAGEMENT INSTITUTIONNEL. |
| VOLET II - COOPÉRATION INTERGOUVERNEMENTALE | - | AIDE CONSENTIE À DES PROJETS D'ÉCHANGES INTERPROVINCIAUX, S'INSCRIVANT À L'INTÉRIEUR D'ENTENTES INTERGOUVERNEMENTALES OU DE PROJETS CONJOINTS AVEC DES RESSORTISSANTS OU INSTITUTIONS D'AUTRES PROVINCES. |
| VOLET III - PROMOTION ET DIFFUSION | - | AIDE CONSENTIE À DES PROJETS DE PROMOTION ET DE DIFFUSION DE L'EXCELLENCE DU QUÉBEC DANS D'AUTRES PROVINCES. |

NOTE:

LA LISTE DES PROJETS EST ÉTABLIE EN FONCTION DE CES TROIS (3) VOLETS ET LES PROJETS SONT IDENTIFIÉS D'UN CERCLE LORSQU'IL S'AGIT D'UNE SUBVENTION À UN INDIVIDU ET D'UN RECTANGLE LORSQU'IL S'AGIT D'UNE CONTRIBUTION À UN ORGANISME D'ÉTAT. LES BÉNÉFICIAIRES AUTRES SONT DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF.

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|--|--|-------|---|-----------|
| 92.244 | Centre des Arts de la Confédération de Charlottetown Centre des Arts de la Confédération de Charlottetown | Centre des Arts | Soutien financier au Centre des Arts de la Confédération de Charlottetown. | 102 | NAT | 120000.00 |
| 92.334 | UNIVERSITÉ LAVAL UNIVERSITÉ LAVAL | Dictionnaire biographique du Canada | Publication d'un nouveau volume du Dictionnaire biographique du Canada couvrant les années 1901 à 1940. | 199 | NAT | 50000.00 |
| 92.473 | Fédération communautés francophones & acadienne du Canada FEDERATION DES COMMUNAUTES FRANCOPHONES ET ACADIENNE | Bureau de représentation de la FCFAC au Québec | Maintien à Québec des activités du bureau de la FCFAC; aide conjointe au fonctionnement de ce bureau (gouvernement fédéral 71 000 \$ et gouvernement du Québec (50 000 \$). | 199 | NAT | 50000.00 |
| 92.504 | Conférence des Gouverneurs États NA & PM prov. Est Canada Conférence Gouverneurs États NA & PM prov. est du Canada | Conférence Gouverneurs États NA & PM prov. Est du Canada | Contribution du Québec aux dépenses du Secrétariat canadien de la Conférence qui est assumée par le Secrétariat du CPMN est fixée à 30 % du budget. Autres provinces: NB: 10626 \$; IPE: 3542 \$; TN: 10626 \$; NE: 10626 \$. | 103 | NAT | 15180.00 |
| 92.685 | Secrétariat des conférences intergouvernementales can. SECRETARIAT DES CONFENRECES INTERGOUVERNEMENTALES CANA | Quote-part 1992-93 du gouv. du Qué. au financement du SCIC | Contribution financière du gouvernement du Québec au budget d'opération du SCIC, établie en fonction d'une quote-part de 25.3 % (population) aux dépenses courantes et d'une contribution proport. aux coûts des conf. d'Ott. et Charlottetown | 105 | NAT | 379100.00 |
| 92.779 | Institut des relations intergouvernementales | Soutien institutionnel aux activités de l'Institut | Apporter une aide financière statutaire de concert avec le gouv. fédéral, l'Alberta et l'Ontario, à cet institut spécialisé dans le domaine de l'étude des relations intergouvernementales | 104 | NAT | 16250.00 |
| 92.188 | Secrétariat permanent des peuples francophones | Dissolution de l'organisme | Contribution financière du Québec pour absorber les coûts exceptionnels reliés à la dissolution de l'organisme | 199 | NAT | 30000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| 92.001 | Université Laval (Malaspina College) Université Laval | Aliments microencapsulés pour larves d'esturgeon | Projet qui vise à développer des aliments microencapsulés pour larves d'esturgeon et vérifier leur efficacité | 211 | CB | 3000.00 |
| 92.003 | Univ. du Québec à Montréal (Université de Victoria) UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL | Détoxification chez les polychètes du milieu hydrothermal | Ce projet vise à documenter voies de détoxification de l'H ₂ S & métaux lourds chez des vers polychètes provenant du milieu hydrothermal de l'océan profond. | 211 | CB | 3400.00 |
| 92.005 | Ecole polytechnique (Université de CB) ECOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Corrosion sous contrainte et fatigue-corrosion | Poursuivre une recherche sur la corrosion sous contrainte et la fatigue-corrosion | 211 | CB | 1200.00 |
| 92.006 | Université de Montréal (Université de CB) UNIVERSITE DE MONTREAL | Expérience sur les inter- actions faibles | Expériences sur les interactions faibles utilisant les faci- lités offertes par le laboratoire TRIUMF. Recherche & déve- loppement sur les détecteurs pour la physique des neutrinos dans perspective de réalisation du projet KAON à Vancouver. | 211 | CB | 5000.00 |
| 92.007 | Ecole polytechnique (Université de CB) ECOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Codage correcteur d'erreur dans les communications num. | Utilisation du codage de canal pour le contrôle des erreurs de transmission dans les communications numériques avancées. | 211 | CB | 3500.00 |
| 92.008 | Université de Montréal (Université d'Alberta) UNIVERSITE DE MONTREAL | Restauration des eaux polluées par chaulage | Développer une technologie de restauration des lacs pollués et constituer une première étude expérimentale à grande échelle dans le domaine en Amérique du Nord. | 211 | ALB | 4000.00 |
| 92.009 | Univ. du Québec à Montréal (Université d'Alberta) UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL | Étude de nouveaux composés du technétium | Début d'un projet de rech. sur la synthèse & l'étude de nou- veaux composés du technétium ayant un intérêt pour diagnos- tics en médecine nucléaire. | 211 | ALB | 2000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|--|---|-------|---|---------|
| 92.011 | Ecole polytechnique (Université de Calgary) ECOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Hydrodynamique des lits fluidisés circulants | Modéliser l'hydrodynamique des lits fluidisés. | 211 | ALB | 3300.00 |
| 92.014 | UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (Université Carleton) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Algèbres associatives | Etude de la théorie des représentations d'une algèbre de dimension finie (associative, unifère) sur un corps algébriquement clos, en nous intéressant aux algèbres quasi-héréditaires et aux algèbres dociles à croissance polynomiale. | 211 | ONT | 1500.00 |
| 92.015 | UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (Université de Guelph) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Effet de la photopériode sur la sécrétion de la mélatonine | Effet de la photopériode sur la teneur de la mélatonine dans le plasma sanguin de la truite arc-en-ciel, Oncorhynchus mykiss en fonction de l'alimentation et de la période du jour. | 211 | ONT | 5100.00 |
| 92.016 | UNIVERSITÉ LAVAL (Univ. of Western Ontario) UNIVERSITÉ LAVAL | Programme d'échanges Droit Civil/Common Law | Programme d'échange en 2 volets: envoi et accueil de 6 étudiants pour un trimestre dans les deux facultés; missions de 4 professeurs de Laval à Western pour 92-93. | 211 | ONT | 6000.00 |
| 92.017 | UNIVERSITÉ LAVAL (Queen's University) UNIVERSITÉ LAVAL | Relations entre structure de phase et mélanges polymères | Etablir des relations entre la structure de phase et les propriétés des mélanges polymères ayant des interactions fortes par le biais des systèmes modèles polymère/oligomère fonctionnalisés. | 211 | ONT | 2850.00 |
| 92.018 | UNIVERSITÉ LAVAL (Queen's University) UNIVERSITÉ LAVAL | Politique étrangère des entités étatiques non souveraines | Le projet de recherche veut proposer une compréhension de l'action internationale des entités étatiques non souveraines ou souveraines à partir d'une approche combinant éléments d'analyse de la politique étrangère et stratégie. | 211 | ONT | 2250.00 |
| 92.019 | INRS-Océanologie (Univ. de Toronto) INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE | Effets des vagues sur la stabilité des fonds marins | Effets du groupement des vagues sur la stabilité des fonds marins littoraux et plates-formes continentales. | 211 | ONT | 2000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.022 | UNIVERSITÉ DE MONTREAL (Queen's University) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Propriétés antifongiques de peptides contenant acides ami. | Etudier l'action antimicrobienne des peptides en modifiant leurs propriétés | 211 | ONT | 2700.00 |
| 92.023 | UNIV. DU QUÉ. A TROIS-RIVIERES (Royal Military College Can.) UNIVERSITE DU QUEBEC A TROIS- RIVIERES | Evaluation de nouveaux agents photochimiothérapeutiques | Les propriétés physico-chimiques et spectroscopiques de cer- taines prophyrines avec des groupes éthanolamides seront déterminées afin d'évaluer l'efficacité thérapeutique de ces nouveaux agents anticancérigènes. | 211 | ONT | 3000.00 |
| 92.024 | Univ. du Québec à Tr.-Rivières (Université de la Saskat.) UNIVERSITE DU QUEBEC A TROIS- RIVIERES | Étude de cellules photovoltaï- ques à base de pigments biolo. | Transformation de l'énergie lumineuse en énergie électrique et examen à l'aide de cellules photovoltaïques à base de pigments biologiques. | 211 | SASK | 6000.00 |
| 92.025 | UNIVERSITÉ CONCORDIA (Université de Toronto) UNIVERSITÉ CONCORDIA | Capteurs acoustiques de grande sensibilité | Développement de nouveaux capteurs acoustiques de grande sensibilité. Le principe est de déposer des couches chimi- ques sélectives sur des transducteurs acoustiques développés à Concordia et McGill. | 211 | ONT | 3500.00 |
| 92.029 | UNIVERSITÉ LAVAL (York University) UNIVERSITÉ LAVAL | Programme d'échange d'étu- diants du MBA York/Laval | Le programme d'échange d'étudiants du MBA York / Laval vise à compléter la formation des étudiants de ces deux univer- sités en leur offrant une immersion dans l'autre langue of- ficielle et en les familiarisant avec un autre milieu d'af. | 211 | ONT | 3000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.031 | UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (University of Toronto) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Méthodes pour les problèmes de synthèse du réseau | Le projet porte sur le développement de méthodes de résolution efficaces pour une famille de problèmes de synthèse de réseaux multi-produits de grande taille avec capacités. | 211 | ONT | 3100.00 |
| 92.033 | UNIVERSITÉ LAVAL (Université de Windsor) UNIVERSITÉ LAVAL | Comparaison des traditions philosop. de l'Ont. et du Qué. | Continuation et intensification des travaux de recherche, d'enseignement et de production d'oeuvres concernant les traditions philosophiques de l'Ontario et du Québec avec une référence spéciale à la philosophie de la technique. | 211 | ONT | 1000.00 |
| 92.034 | UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (Université de Windsor) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Mathématiques appliquées en génie chimique | Recherche concernant l'écoulement des fluides viscoélastiques dans les conduites complexes. | 211 | ONT | 2000.00 |
| 92.035 | ÉCOLE POLYTECHNIQUE (University of Toronto) ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Étude des réponses sismiques & élec. de cibles LITHOPROBE | Étudier les sources de conductivité électrique dans la croûte ainsi que leur relation avec les sources de réflexion sismique pour une meilleure compréhension de structures tectoniques clés. | 211 | ONT | 3000.00 |
| 92.037 | ÉCOLE POLYTECHNIQUE MONTRÉAL (University of Waterloo) ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Recherche sur l'usure des plastiques | Coopération se fait par échange d'idées, d'informations, de résultats et de facilités d'essais. Ces échanges se font sur usure et déchirement des polymères déposés en couches minces (implants d'articulations). | 211 | ONT | 1500.00 |
| 92.038 | ÉCOLE POLYTECHNIQUE MONTRÉAL (University of Toronto) ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL | Recherche en technologie avancée appliquée à la santé | Poursuite des échanges et des discussions entre nos groupes respectifs sur la recherche et le développement avancé appliqués au domaine de la santé. | 211 | ONT | 2000.00 |
| 92.039 | INRS - EAU (Université McMaster) INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE | Géochimie en modélisation des eaux de surface et eaux usées. | Tenir une conférence / atelier de travail organisée par les étudiants (INRS- Eau / McMaster) pour discuter des travaux et résultats des étudiants et pour planifier les propositions de recherche communes. | 211 | ONT | 2000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| 92.040 | INRS - URBANISATION (York University) INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE | Enquête et comparaison: villes papetières canadiennes | Programme de recherche sur l'impact de la restructuration industrielle dans certaines villes papetières. | 211 | ONT | 2500.00 |
| 92.042 | Ensemble national de folklore Les Sortilèges Ensemble national de folklore Les Sortilèges | Danses folkloriques québécoi- ses et multi-ethniques | Une tournée de trois spectacles offerts au grand public de l'ensemble national de folklore Les Sortilèges qui interprè- tera des danses québécoises et multi-ethniques. | 201 | IPE | 3140.00 |
| 92.043 | Claire Lamarre MADAME CLAIRE LAMARRE | Démarche visuelle | Exposition, à la Galerie d'Art de l'Université de Moncton, des oeuvres d'une peintre québécoise. | 201 | NB | 650.00 |
| 92.044 | ENGRAMME ENGRAMME | Échange ENGRAMME/IMAGO | Échange entre deux ateliers d'estampe, soit ENGRAMME et IMAGO. | 201 | NB | 2000.00 |
| 92.045 | Ensemble national de folklore Les Sortilèges ENSEMBLE NATIONAL DE FOLKLORE LES SORTILEGES | Danses québécoises et multi- ethniques | Une tournée de 3 spectacles offerts au grand public de l'en- semble national de folklore Les Sortilèges qui interprétera des danses québécoises et multi-ethniques. | 201 | NB | 4000.00 |
| 92.047 | Les Éditions Logiques LES EDITIONS LOGIQUES | Salon du livre d'Edmunston Inc. Édition 1992 | Participation d'un auteur de la compagnie «Les Éditions Logiques» au Salon du livre d'Edmunston. | 201 | NB | 750.00 |
| 92.048 | Le Salon du livre de l'Outaouais LE SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS | La Soirée de poésie | Participation d'un poète francophone du Nouveau-Brunswick à la soirée de poésie du Salon du livre de l'Outaouais. | 201 | NB | 300.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|--|---|-------|---|---------|
| 92.049 | JuniArt JUNIART | L'Estival JuniArt, édition 1992 | Participation de trois artistes du Nouveau-Brunswick au festival l'Estival JuniArt. | 201 | NB | 950.00 |
| 92.052 | Main Film MAIN FILM | Les 5 jours du cinéma indépendant canadien - édition 1992 | Participation de 2 responsables de production et de 2 cinéastes de la seule coopérative francophone hors Québec «cinémarévie». | 201 | NB | 850.00 |
| 92.053 | Obscure OBSCURÉ | Collectif Obscure | Présentation à la Galerie Sans Nom de Moncton des oeuvres d'artistes du Centre Obscure. | 201 | NB | 4750.00 |
| 92.055 | INRS-Océanologie (Ins. océanogra. de Bedford) INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE | Stab. des îlots de forage & des côtes sableu. mer Beaufort | Évaluation des conditions de stabilité des figures sédimentaires artificielles et naturelles des avant-côtes de la mer de Beaufort. | 211 | NE | 1670.00 |
| 92.056 | Un. Concordia, (Dé. gé. civil) (Université de Moncton) UNIVERSITÉ CONCORDIA | Étude de débâcle et du déplacement des glaces en rivières | Étudier l'évolution des débâcles du couvert de glace et le comportement des glaçons à la dérive afin d'améliorer la conception des projets hydrauliques en régions nordiques. | 211 | NB | 3000.00 |
| 92.057 | Université Laval (Univ. du Nouveau-Brunswick) Université Laval | Charpente en bois | Étudier l'utilisation plus rationnelle du bois dans le bâtiment. Ce projet permettra la réalisation de thèses en co-direction et l'échange d'instrumentation scientifique. | 211 | NB | 2900.00 |
| 92.059 | Université de Sherbrooke (Université de Moncton) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Écoulements incompressibles avec convection mixte | Compléter la modélisation des écoulements incompressibles en considérant la condition thermique de la surface extérieure plutôt que la surface intérieure d'un tuyau. | 211 | NB | 2300.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|---|--|-------|---|---------|
| 92.060 | INRS-Eau (Université de Moncton) INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE | Modélisation statis. valeurs extrêmes en hydro-météorologie | Étudier la transposition des modèles de dépassement en con- sidérant la modélisation des débits et la distribution sto- chastique des variables météorologiques. | 211 | NB | 2300.00 |
| 92.062 | UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (Université de Toronto) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Echanges en études ethniques | Présentation de travaux, comparaison des résultats, construction d'une grille d'analyse comparative commune et l'élaboration de projets de recherche conjoints. | 211 | ONT | 2500.00 |
| 92.063 | UNIV. DU QUÉ. A TROIS-RIVIERES (Université de Windsor) UNIVERSITE DU QUEBEC A TROIS- RIVIERES | Processus de contrôle des mouvements de préhension | Evaluer le rôle de l'information visuelle et cutanée sur les mécanismes de l'intégration sensorimotrice qui permettent le contrôle de la préhension. | 211 | ONT | 1000.00 |
| 92.065 | UNIVERSITÉ MCGILL (Université de Toronto) UNIVERSITÉ MCGILL | Studies of Speech, Language and Voice Control in Aging | Etudes des effets de l'âge sur l'élocution, le langage et le contrôle de la voix | 211 | ONT | 1500.00 |
| 92.066 | UNIV. DU QUE. A TROIS-RIVIERES (Cons. Nat. de recherches) UNIVERSITE DU QUEBEC A TROIS- RIVIERES | Interactions moléculaires en- tre cytosquelette et membranes | Etudier par la technique du FTIR sous haute pression l'in- teraction entre une protéine du cytosquelette, l'actine avec les membranes. | 211 | ONT | 3000.00 |
| 92.067 | UNIVERSITÉ LAVAL (Univ. of Western Ontario) UNIVERSITÉ LAVAL | Effets des protéines alimen- taires sur le cholestérol | Approche de recherche qui vise à approfondir les connais- sances sur les effets et mécanismes d'action des protéines ali- mentaires sur le métabolisme du cholestérol. | 211 | ONT | 2000.00 |
| 92.068 | UNIVERSITÉ LAVAL (Carleton University) UNIVERSITÉ LAVAL | Résistance des fondations ar- gileuses de barrages existants | Utilisation du piézocone pour la mesure économique de la résistance au cisaillement non drainé des fondations argi- leuses sous barrages existants. | 211 | ONT | 2200.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|---|---|-------|---|---------|
| 92.069 | UNIVERSITÉ MCGILL (Univ. of Western Ontario) UNIVERSITÉ MCGILL | Psychiatric Rehabilitation Research project | Recherche portant sur l'évaluation des résultats obtenus suite aux programmes initiés au Québec et en Ontario sur la réinsertion sociale des personnes atteintes de maladies mentales sévères ou chroniques | 211 | ONT | 2000.00 |
| 92.070 | UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (University of Waterloo) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Implications du décentrement de la pupille | Etude des modifications de la taille de la pupille de l'oeil et de l'influence de son décentrement sur la qualité de l'image rétinienne | 211 | ONT | 4000.00 |
| 92.074 | UNIVERSITÉ DE MONTREAL (McMaster University) UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL | Apprentissage par observation | Amorcer une collaboration de recherche avec le laboratoire de McMaster. Des stages sur l'apprentissage par observation sont prévus pour des étudiants de cycles supérieurs. | 211 | ONT | 2000.00 |
| 92.076 | UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (Université de Toronto) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Étude de la prod. de films de diamant dans un plasma m-ondes | Le projet vise à développer conjointement la technologie de production de films de diamant dans un réacteur à plasma micro-ondes. | 211 | ONT | 2500.00 |
| 92.077 | UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (York University) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Modélisation et développement des applications de données | Analyse et collaboration des images de télédétection à haute résolution spatiale acquises par le spectromètre imageur CASI acheté par l'équipe partenaire. | 211 | ONT | 3600.00 |
| 92.078 | UN. QUÉ. ABITIBI-TÉMISCAMINGUE (Université Laurentienne) UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE | Programme interprovincial du Nord | Les deux universités subarctiques québécoises, les UQAT et UQAC collaborent présentement à développer conjointement avec leurs homologues de l'Ont. un programme de coopération interprovinciale et bilingue, axé sur les études Nord | 211 | ONT | 3500.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|--|--|-------|---|---------|
| 92.079 | UN. QUÉ. ABITIBI-TÉMISCAMINGUE (Université d'Ottawa) UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE | Évaluation précoce de familles de pin gris | Évaluer la stabilité de croissance de différentes familles de pin gris (Pinus banksiana Lamb.) en condition de stress. Les effets de stress en azote et en eau sur la croissance et la physiologie des familles seront évalués. | 211 | ONT | 4000.00 |
| 92.080 | UNIVERSITÉ LAVAL (Guelph University) UNIVERSITÉ LAVAL | Rhéologie de fluides biologi- ques structurés | Le seuil de contrainte de fluides structurés est un para- mètre critique de design qui pourrait être utilisé comme ou- til d'évaluation de produits gelifiants ou à haute teneur en solides comme les yogourts. | 211 | ONT | 1500.00 |
| 92.081 | UNIVERSITÉ DE MONTREAL (University of Toronto) UNIVERSITÉ DE MONTREAL | Énumération de certaines permutations additives | L'énumération des bases additives de cardinalité 8 relève de la théorie additive des nombres et de la combinatoire, et trouve sa motivation dans des problèmes bien concrets de radioastronomie et de communication. | 211 | ONT | 1500.00 |
| 92.082 | UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE (Royal Military Col of Canada) UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE | Propriétés spectroscopiques des photosensibilisateurs | Évaluation des propriétés spectroscopiques en fonction du PH de différents photosensibilisateurs, développés à Sherbrooke pour la thérapie dynamique du cancer. | 211 | ONT | 4000.00 |
| 92.092 | Conseil scolaire numéro 5 CONSEIL SCOLAIRE NUMERO 5 | Voyage - Échange familial | Échange entre des familles francophones du Québec et de l'I.P.E. afin de permettre de développer la langue et la culture francophones françaises. | 299 | IPE | 4000.00 |
| 92.094 | Les métiers d'art acadiens du Nouveau-Brunswick inc. LES METIERS D'ART ACADIENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK | Renc. d'éva. entre métiers art acadiens NB & Art-Conseil QC | Permettre à Art-Conseil Québec de participer au plan de dé- veloppement des métiers d'art acadiens du Nouveau-Brunswick. | 201 | NB | 740.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.096 | Université de Moncton Prog. d'information/Communica. UNIVERSITE DE MONCTON | Ateliers et conférences en relations publiques | Permettre à l'Université de Moncton d'utiliser l'expertise d'un professeur en communication publique de l'Université Laval. | 211 | NB | 800.00 |
| 92.097 | Université de Moncton UNIVERSITE DE MONCTON | Toponymie acadienne | Créer une collection d'itinéraires toponymiques consacrée au tourisme culturel des régions acadiennes du Nouveau- Brunswick. | 299 | NB | 2000.00 |
| 92.101 | Association des municipalités du Nouveau-Brunswick ASSOCIATION DES MUNICIPALITES DU NOUVEAU-BRUNSWICK | Analyse risques & appel d'of- fres global pour assur. domm. | L'Association des municipalités du Nouveau-Brunswick désire faire réaliser par Sobeco une étude sur les besoins d'assu- rances des municipalités (cahier des charges, soumissions, etc.). | 299 | NB | 3000.00 |
| 92.102 | Association des pêcheurs professionnels Acadiens ASSOCIATION DES PECHEURS PROFESSIONNELS ACADIENS | Rendez-vous avec l'histoire | Organisation d'activités soulignant le 25e anniversaire de l'Association des pêcheurs professionnels Acadiens. | 299 | NB | 2500.00 |
| 92.103 | H.E.C. (Univ. du Nouveau-Brunswick) ECOLE DES HAUTES ETUDES COMMERCIALES DE MONTREAL | La circulation dans les centres d'achat | Étude sur l'organisation dans les centres d'achat et l'augmentation des ventes. | 211 | NB | 2000.00 |
| 92.106 | Université du Nouveau-Brunswick UNIVERSITE DU NOUVEAU- BRUNSWICK | Viscount Bennett Symposium | Participation de deux universitaires québécois au Symposium présenté à l'Université du Nouveau-Brunswick. | 211 | NB | 500.00 |
| 92.109 | Un. de Moncton - Bureau de gestion publique Atlantique UNIVERSITE DE MONCTON | Form. & perfec. des élu(e)s & cadres des muni. franco. du NB | Élaborer un système intégré et autofinancé de formation et de perfectionnement pour la clientèle municipale. | 211 | NB | 2000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| 92.116 | Université de Moncton Prog. information/Communi. UNIVERSITE DE MONCTON | Stage de perf. journalistique au journal «La Presse» de Mtl | Stage au journal «La Presse» d'un étudiant de l'Université de Moncton provenant du secteur de l'information - communication. | 211 | NB | 1500.00 |
| 92.121 | Festival acadien inc. FESTIVAL ACADIEN INC. | Festival acadien 1992 - 30e anniversaire | Participation de plusieurs artistes du Québec au Festival acadien qui fête cette année son 30e anniversaire. | 201 | NB | 2000.00 |
| 92.122 | Danielle Bergeron MADAME DANIELLE BERGERON | Perfec. techn. pour favoriser l'accès galeries du QC & NB | Permettre à une artiste professionnelle du Nouveau-Brunswick de venir faire un stage de perfectionnement à Montréal en arts visuels. | 201 | NB | 750.00 |
| 92.123 | Festival by the Sea - Festival sur mer inc. FESTIVAL BY THE SEA/ FESTIVAL SUR MER INC. | Festival by the Sea - Festival sur mer inc. | Permettre la participation au festival du «Montreal Jubilation Gospel Choir». | 201 | NB | 5000.00 |
| 92.124 | Les Productions DansEncorps inc. LES PRODUCTIONS DANSENCORPS INC. | Stage intensif en danse | Participation de quatre spécialistes/chorégraphes du Québec pour donner des stages en danse à Moncton pour des élèves de la troupe DansEncorps. | 201 | NB | 1230.00 |
| 92.126 | Réseau des organisateurs de spectacles du CPSC RESEAU DES ORGANISATEURS DE SPECTACLES DU CPSC | Rencontres de programmation ROSEQ | Permettre à un représentant des membres du Réseau du CPSC d'assister aux rencontres ROSEQ à Rimouski. | 201 | NB | 435.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.139 | Association culturelle du Haut St-Jean ASSOCIATION CULTURELLE DU HAUT ST-JEAN | Atelier de perfectionnement | Permettre à quatre spécialistes québécois de donner des ateliers de perfectionnement aux jeunes membres des P'tits Violons de St-Basile. | 201 | NB | 700.00 |
| 92.140 | DancEast Foundation inc. DANCEAST FOUNDATION INC. | 15e anniversaire de chorégraphie | Permettre à un maître chorégraphe montréalais de donner un atelier de danse jazz à Moncton pour DancEast Foundation. | 201 | NB | 580.00 |
| 92.141 | A Coeur Joie N-B A COEUR JOIE N-B | Ateliers de formation «Chef de choeur» | Permettre la réalisation de trois ateliers de formation: a) les gestes de la direction; b) la voix chantée; c) la musique en mouvement. | 201 | NB | 900.00 |
| 92.142 | Theatre New Brunswick THEATRE NEW BRUNSWICK | Brave New Words | Ateliers de formation donnés par Playwright's Workshop afin de supporter et développer The Theatre New Brunswick. | 201 | NB | 1750.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.143 | Théâtre L'Escaouette Ltée THEATRE L'ESCAOQUETTE LTEE | Production de «Cap-Enragé» | Permettre à un scénographe québécois de concevoir les décors et costumes du spectacle automne '92 du Théâtre L'Escaouette. | 201 | NB | 1200.00 |
| 92.144 | Les Éditions d'Acadie LES EDITIONS D'ACADIE | Commercialisation et diffusion de littérature acadienne au QC | Participation au Salon du livre de Montréal. | 201 | NB | 980.00 |
| 92.146 | Les métiers d'art acadiens du Nouveau-Brunswick inc. LES METIERS D'ART ACADIENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK | 12e Festival acadien des métiers d'art | Participation de deux artisans démonstrateurs québécois au 12e Festival acadien des métiers d'art. | 201 | NB | 870.00 |
| 92.147 | Les Éditions Perce-Neige Ltée LES EDITIONS PERCE-NEIGE LTEE | Salons du livre de Montréal et de Québec 1992 | Permettre aux Éditions Perce-Neige de participer aux salons du livre de Montréal et de Québec. | 201 | NB | 980.00 |
| 92.148 | Asso. des Jeunes Violonistes du Grand Moncton inc. ASSOCIATION DES JEUNES VIOLONISTES DU GRAND MONCTON INC. | Atelier et concerts culturels | Permettre aux jeunes violonistes de Moncton de participer à un concert conjoint avec les jeunes du mouvement Vivaldi du Québec, à Québec. | 201 | NB | 1500.00 |
| 92.150 | Cyramm Ltd/Ltée Artists Representative CYRAMM LTD/LTEE ARTISTS REPRESENTATIVE | Career Development | Permettre cinq journées de formation à Montréal dans le domaine du management artistique. | 201 | NB | 630.00 |
| 92.152 | Les P'tits Violons de St-Basile LES P'TITS VIOLONS DE SAINT-BASILE | «Camp musical» P'tits Violons de St-Basile | Permettre à sept spécialistes (professeurs) québécois de participer au 10e anniversaire du Camp musical des P'tits Violons de St-Basile. | 201 | NB | 1450.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|--|-------|---|---------|
| 92.163 | Société culturelle Dieppe-Moncton SOCIÉTÉ CULTURELLE DIEPPE- MONCTON | Festival international du cinéma francophone en Acadie | Participation de cinéastes, artistes et producteurs québécois au Festival international du cinéma en Acadie. | 201 | NB | 5000.00 |
| 92.164 | Festival international de musique Baroque inc. FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE BAROQUE INC. | Oeuvres chorales de J. S. Bach avec orchestre | Participation de musiciens québécois au Festival de musique Baroque de Lamèque. | 201 | NB | 4500.00 |
| 92.201 | Fondation J.E.V.I. FONDATION JEVI | Prévention du suicide et promouvoir le mieux-être | «Projet entraide-jeunesse» semaine du mieux vivre. Échange entre écoles de Népisiguit (NB) et Le Ber de la Commission scolaire de Sherbrooke (QC) sur la prévention du suicide, l'entraide et les façons de mieux vivre. | 205 | NB | 5000.00 |
| 92.203 | Centre de psychothérapie brève CENTRE DE PSYCHOTHERAPIE BREVE | Recherche de nouveaux moyens d'intervention | Ateliers traitant des problématiques rencontrées en milieu scolaire et donnés à huit psychologues scolaires du Nouveau-Brunswick. | 205 | NB | 3800.00 |
| 92.204 | Institut Nazareth et Louis- Braille INSTITUT NAZARETH ET LOUIS-BRAILLE | Comment intervenir auprès enf. hand. de la vue de 0 à 5 ans | Ateliers de formation aux enseignants itinérants du Nouveau-Brunswick donnés par deux spécialistes de l'Institut Nazareth Louis-Braille. | 205 | NB | 2050.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|---|--|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.205 | École St-Charles, Commission scolaire de Charlesbourg EOCLE SAINT-CHARLES | Enseign. auprès élèves utili- sant braille comme moy. commu. | Ateliers de formation aux nouveaux enseignants qui utilisent le braille donnés par un spécialiste de l'École St-Charles de la Commission Scolaire de Charlesbourg. | 205 | NB | 2889.00 |
| 92.213 | Les Comités de parents du Nouveau-Brunswick inc. LES COMITE DE PARENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC. | Assemblée générale annuelle du Comité de parents du N.B. | Participation d'une personne-ressource du Québec qui pré- sentera une conférence sur «les classes multiprogrammes». | 208 | NB | 750.00 |
| 92.214 | Association des conseillers & conseillères francophones N.B. ASS. CONSEILLERS (ERES) FRAN- COPHONES DU NOUVEAU-BRUNSWICK | Congrès 92 | Participation de trois personnes-ressources du Québec au Congrès annuel des conseillers et des conseillères scolaires francophones. | 208 | NB | 1000.00 |
| 92.215 | Association canadienne d'édu- cation de langue française Association canadienne d'édu- cation de langue française | Échange de directions d'écoles francophones | Permettre à deux directeurs d'écoles un échange d'une semaine dans une autre province. | 203 | NB | 2200.00 |
| 92.216 | Les Jeunesses musicales LES JEUNESSES MUSICALES | Concertino - Atelier jeunes musicales | Permettre à des étudiants de se sensibiliser à la musique dite «classique». | 208 | NB | 3800.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|----------|
| 92.218 | Association canadienne d'éducation de langue française Association canadienne d'éducation de langue française | Tournée d'auteurs/créateurs | Deux auteurs/créateurs québécois et néo-brunswickois feront une tournée dans les écoles primaires et secondaires des deux provinces. | 213 | NB | 15000.00 |
| 92.221 | Association touristique Évangéline ASSOCIATION TOURISTIQUE EVANGELINE | Promotion au Québec Découvrez l'Acadie de l'île | Visite de promotion au Québec et dans les médias québécois. | 299 | IPE | 5335.00 |
| 92.224 | Conseil de la coopération de l'île-du-Prince CONSEIL DE LA COOPERATION DE L'I-P-E | Tournée d'étude coopérative | Permettre au Conseil de la coopération de l'île-du-Prince-Édouard de rencontrer les «coopératives de développement régionales du Québec». | 299 | IPE | 1200.00 |
| 92.225 | La Voix acadienne LA VOIX ACADIENNE | Les petits débrouillards | Permettre à des jeunes élèves francophones de publier des articles dans le journal La Voix acadienne. | 205 | IPE | 2000.00 |
| 92.226 | Association des troubles d'apprentissage ASSOCIATION DES TROUBLES D'APPRENTISSAGE | Participation au 17e congrès de l'AQUETA | Permettre la participation d'enseignants francophones au congrès de l'Association québécoise des troubles d'apprentissages. | 208 | IPE | 525.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.230 | Centre des Arts de la Confédération Centre des Arts de la Confédération | Évangéline - Phase I | Production d'une pièce musicale sur Évangéline à l'aide de spécialistes du Québec. | 201 | IPE | 3500.00 |
| 92.233 | Rotary Regional Library in Summerside ROTARY REGIONAL LIBRARY IN SUMMERSIDE | Amélioration de la collection française | Acquisition de livres français par la Bibliothèque régionale de Summerside. | 299 | IPE | 4000.00 |
| 92.234 | Regional Administrative Unit No 5 REGIONAL ADMINISTRATIVE UNITE NO 5 | Visite d'auteurs | Permettre à trois auteurs québécois de visiter les écoles francophones de l'I.P.E. pour stimuler, faire comprendre et faire apprécier la langue française. | 213 | IPE | 3800.00 |
| 92.235 | Festival of the Arts FESTIVAL OF THE ARTS | Heritage Fall Festival 1992 | Participation d'artistes du Québec au «Heritage Fall Fes- tival 1992». | 201 | IPE | 4000.00 |
| 92.237 | Centre des Arts de la Confé- dération de Charlottetown Centre des Arts de la Confédération | Étudiante-guide au Centre des Arts de la Confédération | Contribution aux frais de séjour de la guide touristique au Centre des Arts de la Confédération de Charlottetown. | 201 | IPE | 2000.00 |
| 92.242 | Institut de Tourisme et d'Hô- tellerie du Québec INSTITUT DE TOURISME ET D'HOTELLERIE DU QUEBEC | Étudiante-guide au Centre des Arts | Contribution aux frais de séjour, transport et costume de la guide touristique au Centre des Arts de la Confédération de Charlottetown. | 201 | IPE | 2400.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| 92.252 | Ctre d'élaboration des moyens d'enseignement du QC (CEMEQ) CENTRE D'ELABORATION DES MOYENS D'ENSEIGNEMENT DU QUE | Adaptation guides d'apprentis- sage «mécanique automobile» | Permettre au Collège communautaire de Bathurst d'acquérir les outils pédagogiques du Centre d'élaboration des moyens d'enseignement du Québec. | 212 | NB | 2000.00 |
| 92.253 | I.T.A.A. St-Hyacinthe FONDATION EN HORTICULTURE ORNEMENTALE | Mission exploratoire en tech- nologie du génie rural | Mission exploratoire en technologie du génie rural en vue de favoriser des échanges d'élèves | 212 | ALB | 2000.00 |
| 92.254 | Collège Notre-Dame-de-Foy COLLEGE NOTRE-DAME-DE-FOY | Stage de perfectionnement en milieu de travail | Étudier les nouvelles techniques graphiques de pointe dont l'illustration et l'animation par ordinateur, les dernières tendances en concepts, mises en page et typographie, et les récentes méthodes de coloration et d'impression au laser. | 212 | CB | 3800.00 |
| 92.265 | Association des municipalités du Nouveau-Brunswick inc. ASSOCIATION DES MUNICIPALITES DU NOUVEAU-BRUNSWICK | La gestion municipale | Préparation d'un guide de programme d'immobilisation. | 299 | NB | 1500.00 |
| 92.266 | Vidéo-Presse, le magazine des jeunes VIDEO-PRESSE - LE MAGAZINE DES JEUNES | Vidéo-Presse | Permettre la publication de quatre articles sur le Nouveau- Brunswick avec la collaboration de jeunes journalistes de cette province. | 299 | NB | 2000.00 |
| 92.273 | Association conseillers(ères) en orientation du N.B. ASS. DES CONSEILLERS (ERES) EN ORIENTATION DU N-B | Visite des institutions post- secondaires du Québec | Permettre à 45 conseillers & conseillères du Nouveau- Brunswick de visiter les cégeps et universités du Québec qui acceptent les étudiants du Nouveau-Brunswick (facultés contingentées). | 212 | NB | 1000.00 |
| 92.294 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ECOLES FRANCO-MANITOBAINES | Ateliers en enseignement de la langue française | Un conseiller de la Commission scolaire de Chambly (Québec) animera pendant 3 jours des ateliers à l'enseignement en français à des professeurs et des conseillers pédagogiques venant d'une commission scolaire et du ME du Manitoba. | 205 | MAN | 630.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| 92.295 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Ateliers en sciences natu- relles | Ateliers en sciences naturelles offerts à des professeurs et à des étudiants de la Faculté d'éducation du Collège Saint-Boniface par des spécialistes québécois | 205 | MAN | 570.00 |
| 92.298 | Association canadienne d'édu- cation de langue française Association canadienne d'édu- cation de langue française | Echange d'auteurs | Venue au Québec d'une auteure manitobaine pour une semaine afin de présenter des ateliers en écriture à des classes d'élèves au Québec. Un auteur québécois se rendra à Winnipeg en novembre aux mêmes fins. | 213 | MAN | 4000.00 |
| 92.299 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Mission au Salon du livre de Montréal | Mission au Québec pour permettre à un représentant manito- bain de visiter le Salon du Livre de Montréal en vue de faire des acquisitions de matériel pédagogique | 205 | MAN | 690.00 |
| 92.302 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Mission en mesure et évaluation | Une conseillère pédagogique du Manitoba viendra au Québec pour rencontrer des homologues et participer à la confé- rence de l'Association pour le développement de la mesure et de l'évaluation en éducation (ADNEE) | 205 | MAN | 780.00 |
| 92.304 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Mission de trois membres de l'ADEF | Trois directeurs et directrices d'école viendront au Québec participer à un congrès sur la gestion pédagogique et ren- contreront des homologues québécois. | 205 | MAN | 2180.00 |
| 92.305 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines COMMISSION SCOLAIRE BEAUPORT | Échange de directeurs d'école | Un directeur d'école du Manitoba séjournera une semaine chez un homologue québécois et ce dernier effectuera un séjour identique au Manitoba | 203 | MAN | 700.00 |
| 92.307 | Fédération provinciale des comités de parents FEDERATION PROVINCIALE DES COMITES DE PARENTS | Mission d'exploration et d'ac- quisition de ressources | Permettre à la directrice du Centre de ressources éducatives à l'enfance d'explorer les programmes de formation offerts aux parents par les organismes de parents et les centres de santé communautaire de Montréal | 205 | MAN | 690.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.312 | Collège universitaire de St-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Cours de formation en expres- sion musicale | Un professeur de l'Université de Sherbrooke se rendra au Manitoba pour dispenser un cours de 40 heures sur la didac- tique de l'expression musicale au cours de l'été 1992-93 | 205 | MAN | 1340.00 |
| 92.313 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Professeur invité en psycho- logie scolaire | Cours spécialisé dans le domaine de la psychologie de l'en- fance dispensé par un spécialiste québécois au cours de l'été 1992-93 | 205 | MAN | 2130.00 |
| 92.317 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Programme de baccalauréat en administration des affaires | Mission au Québec de deux membres du personnel professoral du Collège pour établir des liens avec des responsables du même programme et échanger sur la structure et le contenu. | 205 | MAN | 1550.00 |
| 92.318 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Perfectionnement profes- sionnel | Participation de deux professeurs au congrès "Collèges Célébrations 92" qui aura lieu à Montréal. | 205 | MAN | 940.00 |
| 92.319 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Projet de conférenciers | Le CUSB recevra des professeurs québécois comme conférer- ciers. Ces professeurs invités présenteront aux professeurs et étudiants du Collège des informations pertinentes reliées aux sujets retenus par le Collège. | 205 | MAN | 1020.00 |
| 92.320 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Rencontre de candidats/profes- seurs pour le Collège | Mission des responsables du CUSB en vue de recruter des professeurs québécois pour le remplacement de professeurs en congé sabbatique. | 205 | MAN | 2070.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.322 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Colloque «L'État et les minorités» | Participation de conférenciers québécois au colloque orga- nisé par le CUSB sur le thème "L'Etat et les minorités" | 205 | MAN | 3900.00 |
| 92.323 | Collège universitaire de Saint-Boniface Collège universitaire de Saint-Boniface | Premier congrès national de l'ACREF | Participation de six spécialistes québécois au premier con- grès national de l'Alliance canadienne des enseignantes et enseignants du français, langue maternelle, au Manitoba. | 205 | MAN | 5000.00 |
| 92.324 | Collège universitaire de Saint-Boniface COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE | Cours de formation en didacti- que des arts plastiques | Cours de 40 heures à l'intention d'enseignants des écoles françaises et des écoles d'immersion française du Manitoba dispensé par un spécialiste québécois au cours de l'été 1992-93 | 205 | MAN | 1340.00 |
| 92.335 | Darrin Bould Monsieur Darrin Bould | Emplois d'été pour étudiants universitaires Québec/IPE | Aide financière à des étudiants universitaires pour travail- ler dans des secteurs de formation à l'Île-du-Prince- Édouard. | 214 | IPE | 1200.00 |
| 92.336 | Julie Elisabeth Gagnon Madame Julie Elisabeth Gagnon | Emplois d'été pour étudiants universitaires Québec/IPE | Aide financière à des étudiants universitaires pour travail- ler dans des secteurs de formation à l'Île-du-Prince- Édouard. | 214 | IPE | 1200.00 |
| 92.338 | I.T.A.A. de St-Hyacinthe (Université de Guelph) FONDATION EN HORTICULTURE ORNEMENTALE | Voyage d'études dans le do- maine de la zootechnologie | Voyage synthèse d'exploration en agriculture permettant aux étudiants finissants du prog. de zootechnologie de se sensi- biliser à un contexte agricole différent de celui du Québec et constater l'importance et la diversité de la recherche. | 212 | ONT | 1000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|----------|
| 92.341 | Collège de Granby (Sir Sanford Fleming College) COLLEGE DE GRANBY | Échange d'étudiants en tourisme | Envoi de 6 étudiant(e)s francophones inscrit(e)s en 2e année du programme en tourisme. En retour, nous recevons 5 étu- diant(e)s afin de les intégrer complètement dans notre pro- gramme québécois. | 212 | ONT | 9000.00 |
| 92.342 | I.T.A.A. de St-Hyacinthe (Université de Guelph) FONDATION EN HORTICULTURE ORNEMENTALE | Stage d'études en milieu agricole | Voyage synthèse d'exploration en agriculture permettant aux étudiants finissants du prog. de zootechnologie de se sensi- biliser à un contexte agricole diff. de celui du Québec et de constater l'importance et la diversité de la recherche. | 212 | ONT | 629.01 |
| 92.344 | Collège de Granby (Collège Sir Sanford Fleming) COLLEGE DE GRANBY | Session de perfectionnement en tourisme | Participation des étudiants québécois à un cours spécialisé en les intégrant dans la structure ontarienne. Réciproque pour un groupe d'étudiants ontariens. | 212 | ONT | 3700.00 |
| 92.345 | I.T.A.A. de St-Hyacinthe (Ridgetown College) FONDATION EN HORTICULTURE ORNEMENTALE | Perfectionnement en enseigne- ment coopératif | Etablir contact et une référence avec une maison d'enseign. collégial en ce qui concerne l'enseign. coopératif en agric. Analyser les modes d'encadrement utilisés par les agricul- teurs-gestionnaires impliqués dans la formation. | 212 | ONT | 2050.82 |
| 92.347 | Cégep de Rimouski (Cité collégiale à Ottawa) COLLEGE DE RIMOUSKI | Voyage d'études en techniques de travail social | Prendre connaissance de la structure des services publics para-publics et communautaires dispensés, en Ontario, dans le domaine socio-sanitaire par des activités pédagogiques (cours et conférences) | 212 | ONT | 2000.00 |
| 92.349 | Collège de Granby H-Yamaska (Sir Sanford Fleming College) COLLEGE DE GRANBY | Voyage d'études en tourisme | Analyse des équipements et installations du circuit choisi de familiarisation | 212 | ONT | 2000.00 |
| 92.351 | Cégep de Sainte-Foy (Collège Humber) COLLEGE DE SAINTE-FOY | Échange d'étudiants | 6 étudiants en graphisme suivront des cours de leur concen- tration en anglais pendant le semestre d'automne 1992 et 2 étudiants en informatique feront leur stage obligatoire en anglais à la session d'hiver 1993. | 212 | ONT | 12000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| 92.353 | Échange sur les études canadiennes ECHANGE SUR LES ETUDES CANADIENNES | Colloque sur les études canadiennes | Participation de onze élèves et deux accompagnateurs au Colloque 1992 sur le thème «Cercles du Nord: une perspective sur unité» à Whitehorse, Yukon. | 210 | NAT | 6500.00 |
| 92.364 | Cégep de Matane Techniques touristiques COLLEGE DE MATANE | Stage et voyage d'études tou- ristiques en Nouvelle-Écosse | Stage d'études en Nouvelle-Écosse avec tous les étudiants du programme de Techniques de tourisme. | 212 | NE | 2000.00 |
| 92.377 | Biennale nationale de cérami- que BIENNALE NATIONALE DE CERAMIQUE | Exposition de la 5e Biennale de céramique | Exposition de la 5e biennale nationale de céramique 1992 au Musée de la céramique et du verre de Toronto. | 201 | ONT | 1200.00 |
| 92.378 | Théâtre de recherche Le Contre-Courant Théâtre de recherche Le Contre-Courant | SOULSCAPES II | Collaboration des théâtres Le Contre-Courant de Montréal et Actor's Lab de Toronto pour la présentation de la production "Soulscapes II" à Québec. | 201 | ONT | 1000.00 |
| 92.379 | FESTIVAL JUSTE POUR RIRE/JUST FOR LAUGHS FESTIVAL JUSTE POUR RIRE | FESTIVAL JUSTE POUR RIRE/JUST FOR LAUGHS | Participation d'humoristes ontariens à l'édition du 10e anniversaire du Festival Juste pour rire. | 201 | ONT | 4000.00 |
| 92.380 | THÉÂTRE DE L'AUBERGINE THÉÂTRE DE L'AUBERGINE | BIBLIOFOLIE | Présentation du spectacle «bibliofolie» du Théâtre de l'Aubergine au Ottawa Children's Festival de Toronto. | 201 | ONT | 480.00 |
| 92.381 | Sarah Bild Madame Sarah Bild | QUATRE TABLEAUX DANSÉS | Présentation du spectacle québécois «Quatre tableaux dansés» au Fringe Festival for Independant Dance Artists de Toronto. | 201 | ONT | 1250.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| 92.382 | Le Théâtre de la Manufacture LE THEATRE DE LA MANUFACTURE | «Life Without Instruction» | Présentation de la traduction française de «Life Without Instruction» de l'auteure torontoise Sally Clark à la Licorne de Montréal. | 201 | ONT | 1125.00 |
| 92.383 | Le Caucus du Québec de l'Alliance de la vidéo & ciné. Le Caucus du Québec de l'Alliance de la vidéo & ciné. | RENCONTRES DES CAUCUS DE L'ONTARIO ET DU QUÉBEC | Participation de trois personnes ressources de l'Ontario pour animer des ateliers sur le statut de l'artiste et les droits d'auteurs à l'Assemblée générale du Caucus du Québec et du cinéma indépendant. | 201 | ONT | 1000.00 |
| 92.384 | Le Salon du livre de l'Outaouais Inc. LE SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS INC. | SOIRÉE DE POÉSIE | Participation d'un poète ontarien au Salon du livre de l'Outaouais. | 201 | ONT | 235.00 |
| 92.385 | Carrefour international de théâtre de Québec Inc. Carrefour international de théâtre de Québec Inc. | STEEL KISS | Présentation de la production théâtrale ontarienne «Steel Kiss» et du long métrage «Plaques tectoniques /Tectonic Plates» au Carrefour international de théâtre de Québec. | 201 | ONT | 4950.00 |
| 92.386 | DOMINIQUE BANOUN Madame Dominique Banoun | BUS 1.2.3. | Présentation de la production multidisciplinaire québécoise «Bus 1.2.3.» au Fringe Festival of Independent Dance Artists de Toronto. | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.389 | Centre d'Art Holographique et Photonique Inc. Centre d'Art Holographique et Photonique Inc. | L'AUTRE TRANSPARENCE | Exposition «L'autre transparence» de 6 artistes québécois à l'Interference Hologram Gallery. | 201 | ONT | 550.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.390 | TUYO INC. TUYO INC. | Musique pour instruments inventés | Tournée en Ontario de l'ensemble musical québécois Tuyo. | 201 | ONT | 5000.00 |
| 92.391 | SHANTAL NICOLE Madame Shantal Nicole | Une danse nomade | Présentation de la pièce chorégraphique «Amaurose» au Fringe Festival for Independent Dance Artists de Toronto. | 201 | ONT | 1500.00 |
| 92.393 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Animation d'ateliers au Con- grès de l'AQPF | Une spécialiste du Manitoba animera des ateliers au congrès de l'AQPF de Laval sur le thème "Enseigner/apprendre la langue au-delà des matières". | 205 | MAN | 640.00 |
| 92.395 | Educateurs et éducatrices francophones du Manitoba EDUCATEURS ET EDUCATRICES FRANCOPHONES DU MANITOBA | Conférence d'octobre | Participation de conférenciers québécois à la Conférence des E.F.M. portant sur divers sujets pédagogiques | 205 | MAN | 2550.00 |
| 92.404 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Ateliers en interdiscipli- narité | Un spécialiste de l'Université de Sherbrooke ira au Manitoba pour animer des ateliers en interdisciplinarité | 205 | MAN | 630.00 |
| 92.408 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Ateliers pour le programme "Tes choix, ta santé" | Un spécialiste en communication et en éducation animera des ateliers pour sensibiliser une clientèle pédagogique du Manitoba au programme "Tes choix, ta santé" | 205 | MAN | 630.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|--|-------|---|---------|
| 92.411 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Mission en mathématiques | Un conseiller pédagogique du Manitoba viendra au Québec pour diverses rencontres en vue de l'implantation du programme en mathématiques | 205 | MAN | 650.00 |
| 92.414 | COFTM/CENTRE FRANCOPHONE COFTM-CENTRE FRANCOPHONE | Spectacles de poésie québécoise | Présentation de spectacles et animation d'ateliers au Facto- ry Theatre Lab de Toronto par un poète québécois. | 201 | ONT | 1570.00 |
| 92.416 | THE TORONTO CHAMBER SOCIETY THE TORONTO CHAMBER SOCIETY | MESSE DE MINUIT | Participation du Studio de Musique ancienne de Montréal à la présentation de l'oeuvre «Messe de Minuit» de Marc-Antoine Charpentier à Toronto. | 201 | ONT | 3000.00 |
| 92.417 | LAMPOON PUPPETTEATRE LAMPOON PUPPETTEATRE | Semaine mondiale de la Marion- nette du Québec | Participation du Lampon Puppetteatre à la Semaine mondiale de la marionnette du Québec à Jonquière. | 201 | ONT | 650.00 |
| 92.418 | LES COUCOUS BÉNÉVOLES LES COUCOUS BÉNÉVOLES | GLORY & PASSION: Cantatas from the french baroque | Participation d'une artiste québécoise au concert cert «Glory and Passion» présenté à Toronto. | 201 | ONT | 550.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| 92.419 | NORTHERN LIGHTS FESTIVAL BORÉAL NORTHERN LIGHTS FESTIVAL BORÉAL | CELEBRATION/CÉLÉBRATION | Participation d'artistes québécois au 21st Northern Lights Festival Boréal de Sudbury | 201 | ONT | 1450.00 |
| 92.420 | BALLET JORGEN BALLET JORGEN | QUEBEC ARTISTS IN BALLET JOR- GEN'S 92-93 MAINSTAGE SEASON | Participation d'artistes québécois dans la programmation 1992-93 du Ballet Jorgen. | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.422 | THE TORONTO CONSORT THE TORONTO CONSORT | LOS MUSICOS DEL REY | Concerts conjoints du groupe The Toronto Consort accompagné des Ensembles Anonymus et Claude Gervaise à l'Île d'Orléans, Hull et Toronto. | 201 | ONT | 2500.00 |
| 92.423 | THE POWER PLANT THE POWER PLANT | ABSTRACT PRACTICES II: | Présentation de l'exposition «Abstract Practices II» d'un artiste québécois au Power Plant de Toronto. | 201 | ONT | 3500.00 |
| 92.424 | MUSICAFRICA INC. MUSICAFRICA INC. | AFRICAN MUSIC FESTIVAL | Participation de musiciens québécois au Toronto's Fourth Annual International Festival of African Music. | 201 | ONT | 1000.00 |
| 92.426 | THEATRE DE LA VIEILLE 17 THEATRE DE LA VIEILLE 17 | LA MACHINE A BEAUTÉ | Présentation du spectacle «La Machine à Beauté» à la Maison Théâtre de Montréal. | 201 | ONT | 6000.00 |
| 92.427 | CCMC MUSIC GALLERY CCMC MUSIC GALLERY | UNIVERSITY OF MONTREAL BALINESE GAMELAN | Présentation du spectacle «Musiques et Danses du Bali» par l'Atelier de Gamelan de l'Université de Montréal au DuMaurier Theatre Centre de Toronto. | 201 | ONT | 1500.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.429 | SPECIES/RED DOOR PRODUCTIONS SPECIES/RED DOOR PRODUCTIONS | NEW MUSIC ACROSS AMERICA | Participation de musiciens québécois au Festival New Music Across America de Toronto. | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.430 | LONDON INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL LONDON INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL | TERRE PROMISE | Présentation de la production théâtrale «Terre promise» par le Théâtre de la Marmaille dans le cadre du London International Children's Festival. | 201 | ONT | 2346.50 |
| 92.433 | SOCIÉTÉ DES ÉCRIVAINS CANADIENS - SECTION DE TORONTO SOCIÉTÉ DES ÉCRIVAINS CANADIENS - SECTION DE TORONTO | LE LIVRE FÉMINISTE QUÉBÉCOIS | Permettre à deux représentants des Editions Du Remue Ménage Inc. de Montréal de venir présenter leurs publications à l'occasion d'expositions du livre féministe, à Toronto. | 201 | ONT | 350.00 |
| 92.434 | CHAMBER PLAYERS OF TORONTO CHAMBER PLAYERS OF TORONTO | CLASSICAL JAZZ | Participation de musiciens québécois au concert "Classical Jazz" qui aura lieu à Toronto | 201 | ONT | 1100.00 |
| 92.435 | PRISE DE PAROLE PRISE DE PAROLE | FORMATION EN RELATIONS AVEC LES MÉDIAS | Stage de deux semaines du responsable de la promotion et du marketing de Prise de parole aux Éditions XYZ de Montréal. | 201 | ONT | 1000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|---|--|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.436 | THE ACADEMY CONCERT SERIES THE ACADEMY CONCERT SERIES | A CONCERT OF FRENCH BAROQUE MUSIC | Participation de deux musiciens de Montréal au concert de Toronto | 201 | ONT | 450.00 |
| 92.437 | Kala Midhi Fine Arts of Canada KALA MIDHI FINE ARTS OF CANADA | DANCE FESTIVAL, CONFERENCE AND EXIBITION | Participation d'une compagnie de danse québécoise au spec- tacle "New Choregraphy in Indian Dance", à Toronto | 201 | ONT | 4000.00 |
| 92.438 | ROBERT HAMON CENTRE D'ANIMATION ET DE DIFFU SION EN ART VISUEL INC. | STUDIO D'ETE DE ST-JEAN PORT-JOLI | Participation d'un artiste ontarien au "Projet 3" des Ateliers de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli | 201 | ONT | 1750.00 |
| 92.439 | Maneli Pirzadeh Madame Maneli Pirzadeh | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en piano | 204 | ALB | 750.00 |
| 92.440 | Nadine Trudel Madame Nadine Trudel | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en violoncelle | 204 | ALB | 648.00 |
| 92.441 | Alison Jane Dewar Madame Alison Jane Dewar | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en danse | 204 | ALB | 800.00 |
| 92.442 | Marc Fournier Bourdeau Monsieur Marc Fournier- Bourdeau | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en piano | 204 | ALB | 800.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.444 | LILIANA BEREZOWSKY Madame Liliana Berezowsky | ANTIGON VII | Présentation de la sculpture Antigon VII à la Leo Kamen Gallery de Toronto | 201 | ONT | 1350.00 |
| 92.445 | LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE | THE GLENN GOULD CONFERENCE | Présentation d'un concert par le Nouvel Ensemble Moderne de Montréal dans le cadre de la conférence internationale intitulée "Music and Communication in the 21st Century: Variations on Themes of Glenn Gould" qui aura lieu à Toronto | 201 | ONT | 5700.00 |
| 92.446 | CHAN KY-YUT Madame Chan Ky-Yut | EXPOSITIONS DE L'ARTISTE CHAN KY-YUT | Présentation de l'exposition d'une artiste ontarienne dans six musées du Québec | 201 | ONT | 1800.00 |
| 92.449 | THE ONTARIO MODERN LANGUAGE TEACHERS' ASSOCIATION THE ONTARIO MODERN LANGUAGE TEACHERS' ASSOCIATION | SÉMINAIRE POUR ÉDUCATEURS | Participation d'éducateurs et éducatrices du Québec à un séminaire qui aura lieu à Toronto. | 208 | ONT | 8000.00 |
| 92.451 | OPTICA OPTICA | EXPOSITION RÉTROSPECTIVE | Participation d'artistes de Toronto à l'exposition rétrospective qui se tiendra à Montréal. | 201 | ONT | 730.00 |
| 92.469 | Université Laurentienne UNIVERSITE LAURENTIENNE | Banque de terminologie de l'OLF | Sessions de formation à des franco-ontariens sur l'utilisation de la Banque de terminologie de l'OLF données par un représentant de l'OLF (3 jours). | 299 | ONT | 400.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|---|--|-------|---|---------|
| 92.470 | La Chambre économique de l'Ontario CHAMBRE ECONOMIQUE DE L'ONTARIO | Recherche Québec-Ontario | Réalisation de recherches visant à assurer le développement économique de la communauté franco-ontarienne. | 299 | ONT | 5000.00 |
| 92.477 | Collège Lester B. Pearson COLLEGE LESTER B. PEARSON | Bourses pour les étudiants inscrits au Collège | Soutien financier couvrant le transport des étudiants inscrits au Collège en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 4991.00 |
| 92.497 | Eve Février Madame Eve Février | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en photographie. | 204 | ALB | 800.00 |
| 92.498 | Caroline Sirois Madame Caroline Sirois | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en danse. | 204 | ALB | 800.00 |
| 92.499 | Johanne Sloan Madame Johanne Sloan | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en photographie. | 204 | ALB | 800.00 |
| 92.500 | Cheryl Simon Madame Cheryl Simon | Stage au Banff Centre for the Arts | Stage de perfectionnement en photographie. | 204 | ALB | 800.00 |
| 92.519 | Commission scolaire Miguasha COMMISSION SCOLAIRE MIGUASHA | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. sec. | Echange de 30 élèves de niveau secondaire de la région Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine avec des institutions scolaires de l'Ontario. | 209 | ONT | 2287.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|----------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.520 | Commission scolaire de la Jonquière COMMISSION SCOLAIRE DE LA JONQUIERE | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. sec. | Echange de 26 élèves de niveau secondaire de la région Saguenay-Lac St-Jean avec des institutions scolaires de même niveau en Alberta. | 209 | ALB | 24021.00 |
| 92.521 | Commission scolaire Côte du Sud COMMISSION SCOLAIRE COTE DU SUD | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 84 élèves de niveau secondaire de la région de Québec avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario, Colombie-Britannique et Saskatchewan. | 209 | ONT CB SASK | 72148.00 |
| 92.523 | Commission scolaire de Victoriaville COMMISSION SCOLAIRE DE VICTORIAVILLE | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 25 élèves de niveau secondaire de la région des Bois-Francs-Centre du Québec avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario. | 209 | ONT | 1224.00 |
| 92.524 | Commission scolaire Magog COMMISSION SCOLAIRE MAGOG | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 4 élèves de niveau secondaire de la région de l'Estrie avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario. | 209 | ONT | 2768.00 |
| 92.526 | Commission scolaire Vallée-de- la-Lièvre COMMISSION SCOLAIRE VALLEE- DE-LA-LIEVRE | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 3 élèves de niveau secondaire de la région de l'Outaouais avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario. | 209 | ONT | 678.00 |
| 92.527 | Commission scolaire Rouyn- Noranda COMMISSION SCOLAIRE ROUYN- NORANDA | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 21 élèves de niveau secondaire de la région de l'Abitibi-Témiscamingue avec des institutions scolaires de même niveau en Alberta. | 209 | ALB | 20981.00 |
| 92.528 | Commission scolaire Manicouagan COMMISSION SCOLAIRE MANICOUAGAN | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 13 élèves de niveau secondaire de la région Basse Côte-Nord avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario. | 209 | ONT | 9881.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|---|--|--|-------|---|----------|
| 92.529 | Commission scolaire Provençal COMMISSION SCOLAIRE PROVENÇAL | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 52 élèves de niveau secondaire de la région de Montréal-Centre et Montréal-Montérégie avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario, Alberta, Nouveau-Brunswick (A et F), IPE et National | 209 | ONT IPE ALB NAT NB | 95085.00 |
| 92.530 | Commission scolaire Sainte-Thérèse COMMISSION SCOLAIRE SAINTE-THERESE | Echange d'élèves entre inst. scol. de niv. secondaire | Echange de 45 élèves de niveau secondaire de la région Montréal-Laval avec des institutions scolaires de même niveau en Ontario, Alberta et Manitoba. | 209 | ONT ALB MAN | 17576.00 |
| 92.532 | Université Laval Université Laval | Echange d'étudiants en journalisme | Echange d'une semaine de dix étudiants en journalisme de l'Université Laval et du Ryerson Polytechnical Institute de Toronto. | 299 | ONT | 2000.00 |
| 92.541 | Toujours Ensemble TOUJOURS ENSEMBLE | Environnemental Video Exchange | Trente jeunes de 14-17 ans de Montréal, Toronto et Waskaganish participeront à un projet sur l'environnement par la production de vidéos. | 299 | ONT | 5000.00 |
| 92.547 | Erica Bussey Madame Erica Bussey | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 1000.00 |
| 92.548 | Marie-Eve Gagnon Madame Marie-Eve Gagnon | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 1000.00 |
| 92.549 | Marie-Thérèse Helal Madame Marie-Thérèse Helal | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 1000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|----------|
| 92.550 | Isabelle De Champlain Madame Isabelle De Champlain | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 500.00 |
| 92.551 | Catherine De Granpré Madame Catherine De Granpré | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 500.00 |
| 92.552 | Charles Morasse Monsieur Charles Morasse | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à un élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 500.00 |
| 92.553 | Marie-Eve Sévigny Madame Marie-Eve Sévigny | Boursiers du Collège Lester B. Pearson | Aide financière représentant une allocation de transport pour permettre à une élève de fréquenter le Collège Lester B. Pearson de Victoria en vue de l'obtention du baccalauréat international. | 204 | CB | 500.00 |
| 92.574 | Association Franco-Yukonnaise ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE | Journée d'étude du Conseil de la vie française | Participation d'un délégué de l'Association Franco-Yukonnaise à la journée d'étude organisée par le Conseil de la vie française en Amérique. | 299 | YUKON | 1800.00 |
| 92.588 | Société de presse acadienne LA SOCIETE DE PRESSE ACADIENNE | Le Courrier de la Nouvelle-Écosse | Réalisation d'un plan de marketing pour le «Courrier de la Nouvelle-Écosse». | 299 | NE | 30000.00 |
| 92.590 | Collège de Jonquière (Mohawk College) COLLEGE DE JONQUIERE | Mission Jonquière-Mohawk | Mission exploratoire pour déterminer les paramètres pour des échanges d'étudiants et pour une collaboration dans d'autres secteurs | 212 | ONT | 2525.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|----------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.591 | Collège de Jonquière (Cabot Institute) COLLEGE DE JONQUIERE | Mission Jonquière-Cabot | Mission visant à obtenir des informations précises sur l'enseignement géré par ordinateur et l'éducation à distance | 212 | TN | 2395.00 |
| 92.592 | Collège de Jonquière (Holland College) COLLEGE DE JONQUIERE | Mission Jonquière-Holland | Prendre connaissance des principes de l'enseignement en fonction des capacités des étudiants par l'étude du programme "Early Childhood Education" | 212 | IPE | 2595.00 |
| 92.605 | Université du Québec à Trois-Rivières UNIVERSITE DU QUEBEC A TROIS-RIVIERES | Étudiant(e)s de l'Université Ste-Anne | Permettre à des étudiants francophones de l'Université Ste-Anne de poursuivre leurs études dans une des universités du Québec. | 299 | NE | 4248.00 |
| 92.615 | Les FrancoFolies de Montréal LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL | Les FrancoFolies de Montréal | Participation de trois artistes franco-ontariens aux FrancoFolies de Montréal. | 299 | ONT | 400.00 |
| 92.641 | THEATRE DE LA VIEILLE 17 THEATRE DE LA VIEILLE 17 | BLAZING BEE TO WIN | Ateliers sur un texte d'un auteur franco-ontarien en collaboration avec le Théâtre Niveau Parking de Québec | 201 | ONT | 2350.00 |
| 92.642 | St-Lawrence String Quartet ST-LAWRENCE STRING QUARTET | PERFORMANCE EXCHANGE PROGRAMME | Concert de musique de chambre du St-Lawrence String Quartet à l'Institut canadien de Québec. | 201 | ONT | 1950.00 |
| 92.646 | Placement étudiant du Québec/ MICT 100 ETUDIANTS | ECHANGE INTERPROVINCIAL D'EMPLOIS D'ÉTÉ | 100 étudiants québécois occupent des fonctions dans l'administration publique ontarienne et 100 étudiants ontariens font de même dans l'administration publique québécoise. | 214 | ONT | 15465.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.648 | Placement étudiant du Québec 15 ETUDIANTS | ECHANGE D'EMPLOIS D'ÉTÉ DANS LES MUNICIPALITÉS | 15 étudiants du Québec occupent des fonctions dans les municipalités de l'Ontario et des étudiants de l'Ontario font de même dans des municipalités du Québec. | 214 | ONT | 2666.00 |
| 92.652 | Les Amis Concerts LES AMIS CONCERTS | Les Amis concerts | Concert conjoint d'artistes québécois et ontariens à la Chapelle historique du Bon-Pasteur | 201 | ONT | 1500.00 |
| 92.654 | La Troupe du Jour inc. LA TROUPE DU JOUR INC. | Tournée de la Troupe du Jour inc. | Participation d'une spécialiste québécoise dans la confection de marionnettes, pour la préparation d'une tournée dans les écoles de la Saskatchewan. | 201 | SASK | 2300.00 |
| 92.666 | Numus Concerts Inc. NUMUS CONCERTS INC. | STIMMUNG | Participation d'un baryton québécois au concert de la série Numus qui aura lieu à Kitchener | 201 | ONT | 750.00 |
| 92.667 | The 1993 International Choral Festival Inc. THE 1993 INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL INC. | LES CHANTEURS ST-COEUR-DE-MARIE | Participation des Chanteurs St-Coeur-de-Marie au 1993 International Choral Festival qui aura lieu à Toronto | 201 | ONT | 2000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| 92.670 | Jewish Community Centre of Toronto JEWISH COMMUNITY CENTRE OF TORONTO | "LES BELLES SOEURS" in Yiddish | Présentation de la production québécoise "Les Belles Soeurs" en yiddish au Leah Possun's Theatre de North York | 201 | ONT | 2250.00 |
| 92.671 | Northern Organic Musical Associations Monsieur Tom Walsh | NORTHERN ORGANIC MUSICAL ASSOCIATIONS | Participation de musiciens québécois aux concerts qui auront lieu à Toronto et à Montréal | 201 | ONT | 3250.00 |
| 92.673 | Harbourfront Centre HARBOURFRONT CENTRE | SUMMER MUSIC FESTIVAL | Participation d'artistes québécois au Summer Music Festival qui aura lieu à Toronto | 201 | ONT | 5830.00 |
| 92.674 | Grimsby Public Art Gallery GRIMSBY PUBLIC ART GALLERY | CUESTA-93-94 | Exposition conjointe d'artistes des deux provinces qui sera présentée dans les régions du Lac St-Jean et de Niagara | 201 | ONT | 7500.00 |
| 92.675 | Gallery 44 Centre for Contemporary Photography GALLERY 44 CENTRE FOR CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY | Echange entre les Centres Gallery 44 et VU | Echange d'artistes entre le Centre Gallery 44 de Toronto et le Centre VU de Québec | 201 | ONT | 1250.00 |
| 92.682 | 1001 Nations 1001 NATIONS INC. | LES RENDEZ-VOUS TRANS- CULTURELS II | Spectacles de musiques urbaines présentés dans des Maisons de la Culture de Montréal avec la participation d'artistes de l'Ontario. | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.683 | Centre d'exposition de Val-d'Or CENTRE D'EXPOSITION DE VAL-D'OR | TERRE MINÉE | Participation d'un artiste ontarien au 2e symposium en arts visuels à Val-d'Or. | 201 | ONT | 1250.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|--|-------|---|---------|
| 92.684 | Lani Maestro LANI MAESTRO | PERSPECTIVE 93 - MICAH LEXIER ET LANI MAESTRO | Exposition d'oeuvres d'une atiste québécoise à l'Art Gallery of Ontario | 201 | ONT | 1600.00 |
| 92.687 | Optica - Un centre d'art contemporain OPTICA | Exposition solo | Exposition d'oeuvres de deux artistes ontariens à Montréal | 201 | ONT | 2250.00 |
| 92.688 | Diasporic Afrikan Poets C/o Amuna Baraka DIASPORIC AFRIKAN POETS | INTERNATIONAL DUB POETRY FESTIVAL | Evénement culturel multidisciplinaire touchant la poésie d'inspiration africaine | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.689 | Tangente TANGENTE | SÉRIE DES MAJEURS | Participation de deux chorégraphes ontariennes à des produc- tions de danse contemporaine | 201 | ONT | 1300.00 |
| 92.690 | William Douglas Danse WILLIAM DOUGLAS DANSE | APOLLON | Chorégraphie et composition musicale de la pièce «Apollon» | 201 | ONT | 700.00 |
| 92.693 | Musica Camerata Montreal MUSICA CAMERATA MONTREAL | TOURNÉE EN ONTARIO | Tournée de 4 concerts de musique de chambre en Ontario | 201 | ONT | 1500.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.694 | Productions Super-Mémé Inc. PRODUCTIONS SUPER-MEME INC. | SEMAINE DE L'ACTUELLE MUSIQUE | Participation de l'ensemble torontois HEMISPHERES à la Semaine de l'Actuelle Musique qui se déroulera à Montréal | 201 | ONT | 2750.00 |
| 92.698 | Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard FEDERATION CULTURELLE DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD | Participation à la Bourse Rideau | Envoyer un représentant des diffuseurs, un représentant des artistes et un représentant de la FCIPE aux activités de la Bourse Rideau à Montréal. | 201 | IPE | 1312.00 |
| 92.701 | Centre des auteurs dramatiques (CEAD) CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES | INTERACT 93 - Pièces récentes de traduction | Présentation de trois créations québécoises en version anglaise au Factory Theatre de Toronto | 201 | ONT | 2250.00 |
| 92.703 | La Chambre blanche LA CHAMBRE BLANCHE | QUINZIEME ANNIVERSAIRE | Participation d'artistes ontariens aux activités du 15e anniversaire de la Chambre blanche. | 201 | ONT | 1500.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|--|-------|---|----------|
| 92.710 | COFTM - Centre francophone COFTM - Centre francophone | SALON ET FESTIVAL DU LIVRE DE TORONTO | Participation du gouvernement du Québec à la réalisation du premier Salon et Festival du Livre francophone à Toronto. | 299 | ONT | 16000.00 |
| 92.719 | Centre culturel Tournesol Windsor/Essex CENTRE CULTUREL TOURNESOL WINDSOR/ESSEX | PROJET VA-ET-VIENT 1992-1993 | Participation d'artistes québécois au spectacle VA-ET-VIENT qui aura lieu à Windsor. | 201 | ONT | 2000.00 |
| 92.720 | Toronto Downtown Jazz Society TORONTO DOWNTOWN JAZZ SOCIETY | THE ONTARIO-QUEBEC STAGE AT DU MAURIER LTD. DOWNTOWN JAZZ | Participation de musiciens québécois au spectacle de jazz qui aura lieu à Toronto | 201 | ONT | 3500.00 |
| 92.726 | Danceworks DANCEWORKS | DANCEWORKS MAINSTAGE SERIES | Participation d'artistes québécois aux spectacles présentés dans la programmation 92-93 de Danceworks. | 201 | ONT | 1600.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|--|-------|---|----------|
| 92.728 | Institut québécois de recherche sur la culture INSTITUT QUEBÉCOIS DE RECHERCHE SUR LA CULTURE | BIBLIOGRAPHIE SUR LES FRANCO-PHONES DE L'OUEST | Dans le cadre d'un accord de coopération entre le Centre d'études franco-manitobain de l'Ouest et l'Institut québécois de recherche sur la culture dresser une bibliographie scientifique sur les ouvrages qui portent sur la francophonie | 299 | NAT | 18000.00 |
| 92.734 | Conseil de la coopération de la Saskatchewan CONSEIL DE LA COOPERATION DE LA SASKATCHEWAN | Étude sur opportunités d'affaires dans com. fransaskoises | Étude sur la recherche d'opportunités d'affaires pour susciter le développement économique des communautés fransaskoises. | 299 | SASK | 9000.00 |
| 92.736 | Fondation Paul Gérin-Lajoie FONDATION PAUL GERIN-LAJOIE | LA DICTÉE P.G.L. | Participation de 10 jeunes francophones hors Québec (avec accompagnateurs) à la finale de la Dictée P.G.L. qui aura lieu à Montréal | 299 | NAT | 10000.00 |
| 92.742 | Collège de Limoilou (B.C. Institute of Technology) COLLEGE DE LIMOILLOU | Stages en entreprise | Mission préparatoire aux stages en entreprise pour deux étudiantes québécoises et réalisation des stages en entreprise. | 212 | CB | 3420.00 |
| 92.745 | Canadian Film Centre CANADIAN FILM CENTRE | TRAGEDIA | Production du court métrage "Tragedia" en collaboration avec des spécialistes du film québécois. | 201 | ONT | 2800.00 |
| 92.749 | La Chambre blanche LA CHAMBRE BLANCHE | CHAMBRES D'HOTEL | Quinze artistes, dont cinq de l'Ontario, créeront leurs oeuvres dans des chambres d'hôtel de Québec, chambres qui seront accessibles au public. | 201 | ONT | 3000.00 |
| 92.757 | Artspace ARTSPACE | FACE A FACE | Exposition conjointe de produits du verre au Québec et en Ontario. | 201 | ONT | 1250.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|----------|
| 92.758 | Artspace ARTSPACE | MARTA MARTA DANCE IN RESIDENCE | Participation d'un groupe québécois à des ateliers professionnels à l'intention d'artistes ontariens à Peterborough. | 201 | ONT | 2500.00 |
| 92.789 | ACFAS-Alberta ASSOCIATION CAN.-FRANC. POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES | Journée du savoir | Participation d'un professeur québécois à la Journée du savoir organisée par l'ACFAS-Alberta et rencontres avec des chercheurs, artistes intéressés par le théâtre et la formation professionnelle. | 208 | ALB | 850.00 |
| 92.803 | ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA | ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA | Deuxième édition française de l'Encyclopédie de la musique au Canada. | 201 | NAT | 10000.00 |
| 92.806 | ECHANGE SUR LES ÉTUDES CANADIENNES ECHANGE SUR LES ÉTUDES CANADIENNES | Colloque sur les études canadiennes 1993 | Participation de 12 élèves et 2 accompagnateurs au Colloque «s'adapter aux nouvelles réalités» à Toronto. | 210 | NAT | 7700.00 |
| 92.810 | AUDIOGRAM | Festival de musique canadienne | Participation d'un groupe québécois au Festival de musique canadienne de Toronto. | 201 | ONT | 1055.00 |
| 92.813 | Collège universitaire de Glendon | Colloque «La nouvelle: écriture(s) et lecture(s)» | Coédition par les Éditions du GREF de Glendon et les Éditions XYZ de Montréal d'un ouvrage de référence réunissant les actes du colloque tenu à Glendon en novembre 1992. | 299 | ONT | 2845.00 |
| 92.817 | Association des directeurs des écoles franco-manitobaines ASSOCIATION DES DIRECTEURS DES ÉCOLES FRANCO-MANITOBAINES | Mission au Québec | Permettre à des directeurs d'école du Manitoba de se rendre à St-Hyacinthe pour participer au congrès annuel de l'Association des utilisateurs des ordinateurs au primaire et au secondaire. | 205 | MAN | 1430.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|---|---|-------|---|---------|
| ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- | ----- |
| 92.292 | MUSÉE DU SÉMINAIRE DE QUÉBEC MUSÉE DU SÉMINAIRE DE QUÉBEC | MUSÉE D'HISTOIRE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE | Participation de francophones hors Québec à la réflexion et aux colloques se rapportant à l'orientation thématique du musée du Séminaire. | 301 | NAT | 6000.00 |
| 92.373 | CINARS CINARS | CINARS, édition 1992 | Participation d'un représentant de CINARS aux conventions nationales. | 301 | NAT | 5000.00 |
| 92.375 | Fondation Les Forges FONDATION LES FORGES | Festival international de la poésie | Participation de deux poètes de l'Acadie et de l'Ontario au 8e Festival international de la poésie. | 301 | NAT | 2500.00 |
| 92.397 | Edmonton Symphony Society EDMONTON SYMPHONY ORCHESTRA | Edmonton Symphony Orchestra | Aide financière pour favoriser la présence d'artistes qué- bécois dans la programmation 1992-1993 de l'Edmonton Symphony Orchestra. | 301 | ALB | 5000.00 |
| 92.454 | ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA | ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE AU CANADA | Deuxième édition française de l'Encyclopédie de la musique au Canada. | 301 | NAT | 5000.00 |
| 92.457 | Le Salon du livre de l'Outaouais inc. LE SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS INC. | Soirée de poésie/Salon du livre de l'Outaouais | Participation d'un poète de la Saskatchewan, M. Michel Marchildon, à la Soirée de poésie du Salon du livre de l'Outaouais. | 301 | SASK | 600.00 |
| 92.464 | Dawson College COLLEGE DAWSON | Colloque de la CAMLE | Participation d'une spécialiste québécoise au colloque de la Canadian Association of Medical Laboratory Educators | 399 | NAT | 400.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|--|-------|---|---------|
| 92.594 | GUERNICA ASSOCIATION DES ECRIVAIN(E)S ITALO-CANADIENS(NES) | Conférence sur la culture et le cinéma italo-canadien | Participation d'écrivains et de poètes canadiens à la 4e conférence sur la culture italienne au Canada et au Québec qui se tiendra à Montréal. | 301 | NAT | 1100.00 |
| 92.613 | Théâtre la Seizième Maison de la francophonie THEATRE LA SEIZIEME | Théâtre la Seizième | Participation d'une comédienne de Montréal à la production «Polygraphe» de Robert Lepage. | 301 | CB | 1657.00 |
| 92.622 | Loly Darcel Madame Loly Darcel | Exposition à la Galerie Lat- tude 53 d'Edmonton | Exposition d'une des oeuvres de l'artiste à la Galerie Lat- tude 53 d'Edmonton, Alberta. | 301 | ALB | 1800.00 |
| 92.626 | Collège Mathieu COLLEGE MATHIEU | Collège Mathieu | Mission au Québec du directeur général du Collège pour éva- luer et préparer, avec des spécialistes du monde de l'éduca- tion, une mission spécialisée en gestion de programmes. | 399 | SASK | 1500.00 |
| 92.628 | Association canadienne des professeurs d'immersion ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS D'IMMERSION | 16e congrès de l'Association canadienne des prof. d'immers. | Participation d'intervenants québécois au congrès de l'Asso- ciation canadienne des professeurs d'immersion sur l'ensei- gnement du français, langue seconde. | 399 | NAT | 3000.00 |

| DEMANDE | DEMANDEUR / BÉNÉFICIAIRE | TITRE DU PROJET | DESCRIPTION DU PROJET | PROG. | PROVINCE(S) TOUCHÉE(S) PAR LE PROJET | MONTANT |
|---------|--|--|---|-------|---|---------|
| 92.713 | La Mondiale de films et vidéos LA MONDIALE DE FILMS ET VIDEOS | FESTIVAL IN SIGHT | Participation d'une représentante de la Mondiale au Festival In Sight qui se tiendra à Edmonton. | 301 | NAT | 600.00 |
| 92.775 | Institut Nazareth et Louis-Braille Institut Nazareth et Louis-Braille | COMITÉ POUR LA NORMALISATION DU BRAILLE | Participation de deux experts du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario au comité consultatif pour la normalisation du braille qui s'est réuni à Montréal. | 399 | NAT | 850.00 |
| 92.809 | L'Association québécoise pour l'éducation des adultes inc. ASSOCIATION QUEBÉCOISE POUR L'ÉDUCATION DES ADULTES INC. | Colloque «Le pouvoir du citoyen» | Participation d'une spécialiste de l'Ontario comme conférencière au colloque qui se tiendra à Montréal. | 399 | NAT | 850.00 |
| 92.818 | Vancouver Symphonic Orchestra | Concert Mercier-Lortie | Participation de deux pianistes québécois à l'Orpheum avec l'orchestre symphonique de Vancouver. | 301 | CB | 7000.00 |

QUESTION 5:

LISTE DETAILLEE DES DEPENSES RELATIVES A L'EMBAUCHE DE CONSEILLERS JURIDIQUES OU CONSTITUTIONNELS PAR LE SECRETARIAT ET LE CABINET DU MINISTRE POUR L'ANNEE 1992-1993. PRECISER POUR CHACUN D'ENTRE EUX LA DUREE DU MANDAT ET LE MONTANT DES HONORAIRES.

REPOSE: VOIR DOCUMENT JOINT.

Liste des dépenses relatives à l'embauche
de conseillers juridiques ou constitutionnels
par le secrétariat et le cabinet du ministre
pour l'année 1992-1993

TREMBLAY, André - conseiller constitutionnel

Durée du mandat: 16 mois (du 1^{er} juillet 1991 au 31 octobre 1992)

| | | |
|-------------------|---|----------------------|
| Honoraires | : | 95 782.50 \$ |
| Frais de voyage | : | 20 636.48 \$ |
| Frais de fonction | : | 1 717.15 \$ |
| TOTAL | : | <u>118 136.13 \$</u> |

DE MONTIGNY, Yves - Conseiller constitutionnel

Durée du mandat: 11 mois et 3 semaines (du 11 novembre 1991 au 30 octobre 1992)

| | | |
|-----------------|---|---------------------|
| Honoraires | : | 29 295.00 \$ |
| Frais de voyage | : | 17 470.02 \$ |
| TOTAL | : | <u>46 765.02 \$</u> |